

管理番号	012	協議会名	「神宿る島」宗像・沖ノ島と関連遺産群保存活用協議会
------	-----	------	---------------------------

解説文一覧

採択 NO	タイトル	想定ワード数	想定媒体
012-001	鎮国寺	251～500	WEB
012-002	織幡神社	251～500	WEB
012-003	唐津街道 原町	251～500	WEB
012-004	唐津街道 赤間宿	251～500	WEB
012-005	北斗の水くみ海浜公園	251～500	WEB
012-006	さつき松原遊歩道	250 以内	WEB
012-007	さつき松原遊歩道の展望所	251～500	WEB
012-008	御嶽山展望台	251～500	WEB
012-009	八所宮	251～500	WEB
012-010	風車展望台	250 以内	WEB
012-011	砲台跡	251～500	WEB
012-012	街道の駅 赤馬館	251～500	WEB
012-013	地島	501～750	WEB
012-014	沖ノ島展望台	250 以内	WEB
012-015	倉瀬展望台	251-500	WEB
012-016	宗像でのサイクリング	251-500	WEB
012-017	須賀神社	251-500	WEB
012-018	城山ハイキング	251-500	WEB
012-019	薦ヶ嶽城址	251-500	WEB
049-020	ふれあいの森総合公園	250 以内	WEB

012-021	白石浜	250 以内	WEB
012-022	大峰山展望台	251-500	WEB
012-023	在自山と金刀比羅神社	250 以内	WEB
012-024	歴史ある津屋崎千軒地区	251-500	WEB
012-025	藍の家	251-500	WEB
012-026	津屋崎祇園山笠祭り	251-500	WEB
012-027	津屋崎千軒かき	250 以内	WEB
012-028	ふくつの鯛茶づけ	251-500	WEB
012-029	直売所「あんずの里」	251-500	WEB
012-030	お魚センターうみがめ	251-500	WEB
012-031	福津の海水浴場	251-500	WEB
012-032	日本海海戦記念碑	251-500	WEB
012-033	大森宮となまずの伝説	251-500	WEB
012-034	舍利蔵自然林のなぎの木	250 以内	WEB
012-035	あなご	251-500	WEB
012-036	とらふぐ	250 以内	WEB
012-037	宗像のご紹介	251-500	WEB
012-038	福津のご紹介	251-500	WEB
012-039	宗像における選拝	250 以内	WEB
012-040	福津における選拝	250 以内	WEB

Chinkokuji Temple

Chinkokuji Temple is said to have been established in 806 by Kukai (774–835; posthumously known as Kobo Daishi), an influential monk who introduced Shingon teachings to Japan after traveling to China in 804 to study esoteric Buddhism.

According to legend, Kukai sailed into a heavy storm on the way to China. He prayed to Buddha and the bodhisattvas, and to the Three Female Deities of Munakata—three Shinto deities who protect seafarers.

As Kukai prayed, the figure of Fudo Myoo, a fearsome guardian deity who protects the faithful and subdues evil spirits, appeared before him. His ship reached China safely. On his return to Japan, Kukai visited Munakata Taisha to give thanks to the deities for his safe passage. Chinkokuji Temple enshrines Fudo Myoo as well as the Three Female Deities of Munakata, enshrined here as three Buddhas.

The Three Female Deities are portrayed as Dainichi Nyorai, the cosmic Buddha; Shaka Nyorai, the historical Buddha; and Yakushi Nyorai, the healing Buddha. After Buddhism was introduced to Japan in the sixth century, an overlap developed between Shinto and Buddhist deities and they came to be portrayed interchangeably. The temple is within sight of Hetsu-miya, the largest of the three Munakata Taisha Shinto shrines venerating the Three Female Deities of Munakata.

The temple precincts include the main hall (*hondo*), the Gomado Hall, and several smaller worship halls. The main hall houses five Buddhas, three of which represent the Three Female Deities of Munakata. The Gomado Hall holds fire rituals to honor Fudo Myoo. A path leads visitors through the forested grounds past statues and stone monuments, including a statue of Kobo Daishi.

One of the main events at the temple is the annual memorial ceremony for Fudo Myoo on April 28. This is the only time the statue of Fudo Myoo is displayed for public viewing. The

ceremony includes prayers around a ritual fire. Afterwards, worshippers can walk across warm coals to rid themselves of bad luck. The ceremony is open to the public.

The temple grounds bloom throughout the year, with plum blossoms in January, cherry blossoms, azaleas and irises in spring, and hydrangeas in early summer. The summer months bring lotus blossoms and red spider lilies. From November to December the leaves of Japanese maples and ginkgo trees turn shades of red and gold.

鎮国寺

鎮国寺は、806 年に空海（774～835 年）が創建したと言われています。空海は、密教を学ぶために 804 年に中国へと渡った後、真言宗を日本に紹介した影響力のある僧です。その死後は、「弘法大師」として知られるようになりました。

伝説によると、空海は大嵐の中を中国に出航しました。彼は、仏と菩薩に祈り、宗像三女神に祈りました。宗像三女神とは、船旅をする人を守る三体の神のことです。

空海が祈ると、彼の前に不動明王の姿が現れました。不動明王とは、信じる者を守り悪霊を鎮める恐ろしい守護仏です。空海の船は、中国に無事到着しました。空海は、日本に戻ってくると宗像大社を訪れ、航海の無事を神々に感謝しました。鎮国寺は、不動明王と宗像三女神を祀っており、宗像三女神は三体の仏として祀られています。

宗像三女神は、大日如来、釈迦如来、薬師如来の姿で祀られています。仏教が 6 世紀に日本に導入されてから、神道の神と仏教の仏が重ね合わされることが多くなり、相互に入れ替えて描かれるようになりました。鎮国寺は、神道の宗像大社三宮のうち最も大きな辺津宮から見えるところにあります。宗像大社三宮は宗像三女神を祀っています。

鎮国寺の境内には、本堂、護摩堂およびそれより小さなお堂がいくつかあります。本堂には5体の仏像があり、うち3体は宗像三女神を表したものです。護摩堂では、不動明王を崇める火の儀式が行われます。森に囲まれた境内の小道は、弘法大師像の像や石碑の横を訪問者たちを誘います。

鎮国寺の主な行事の1つは、年に1回、4月28日に不動明王を記念して行われる儀式です。これは、一般の人が不動明王像を見ることができる唯一の機会です。この儀式では、火の周りでの祈祷などが行われます。その後、参拝者は暖かい炭の上を歩いて厄払いをすることができます。この儀式は一般に公開されています。

鎮国寺の敷地では1年を通じて花が咲きます。1月には梅の花、春には桜・ツツジ・シャガ、そして初夏には紫陽花が咲きます。夏には蓮の花と彼岸花が咲きます。11月から12月には、カエデとイチョウの葉が赤や金色に染まります。

Orihata-jinja Shrine

Orihata-jinja Shrine overlooks Kanezaki, the largest fishing port in the Munakata area. The main deity venerated here is Takenouchi no Sukune no Mikoto, a legendary statesman who is said to have served five emperors, as well as the empress-regent Jingu. According to legend, the empress-regent reigned from 201 to 269, and she and Takenouchi no Sukune sailed from Kanezaki on an expedition to Korea.

At the base of the steps leading up to the shrine is a massive rock, bound with ropes called *shimenawa*, indicating its sacred status. The rock was originally submerged offshore, and according to local legend, it was long thought to be an ancient bell, lost on a sea voyage from Korea.

From the top of the shrine steps, visitors can enjoy sweeping views across the fishing port and Kanezaki Beach. Behind the shrine is a subtropical forest with over 20 species of trees, including giant oak, yew plum pine (*Podocarpus macrophyllus*), sweet viburnum, camphor, and *sakaki* (*Cleyera japonica*), a plant traditionally used in Shinto ceremonies.

To the left of the main approach to Orihata-jinja is a small shrine dedicated to Ebisu, a deity who protects fishermen. Local fishermen and *ama* divers worship here. *Ama* divers—typically women—free dive to gather sea urchins, abalone, and other shellfish from the sea floor. The Kanezaki area has a long tradition of *ama* divers, and there is a monument to them nearby.

織幡神社

織幡神社は、宗像地域で一番大きな漁港である鐘崎を見下ろす位置にあります。ここに祀られている主神は、武内宿禰命です。武内宿禰は、摂政を務めた神功皇后や五人の天皇に仕えたと言われる、伝説に伝わる政治家です。伝説によると神功皇后は摂政として 201 年から 269 年まで君臨し、武内宿禰と共に鐘崎から朝鮮半島へ船で遠征に出たと言われています。

織幡神社に至る階段のふもとには大きな岩があり、神聖なものであることを示す「しめ縄」がかかっています。この岩は、元は沖合に沈んでいました。地域の言い伝えにより、この岩は朝鮮半島からの航海中に失われた古代の鐘だと長い間考えられていました。

織幡神社の階段の頂上からは、漁港と鐘崎の浜を一望することができます。神社の後ろには、大きなカシ、イヌマキ (学名:*Podocarpus macrophyllus*)、サンゴジュ、クスノキ、サカキ (学名:*Cleyera japonica*) など、20 種を超える木から成る亜熱帯の森があります。サカキは、神道の儀式で伝統的に使われてきた植物です。

織幡神社の正面入口の左手には、恵比須を祀った小さな神社があります。恵比須は漁師の守り神です。地域の漁師と海女・海士がこの神社にお参りします。海女・海士とは、素潜りで海底からウニ、アワビ、およびその他の貝や甲殻類を採る人々で、女性の海女が一般的です。鐘崎地域には海女・海士の長い伝統があり、付近にはその記念碑があります。

Karatsu Kaido Harumachi

Harumachi is a historical townscape on the Karatsu Kaido highway, a roughly 100-kilometer-long road connecting Karatsu in Saga Prefecture with Kitakyushu in Fukuoka Prefecture.

The Karatsu Kaido was one of the major roads through Kyushu in the Edo period (1603–1867). It was used by daimyo lords, who were required to attend the shogun and live in Edo (modern-day Tokyo) every other year, demonstrating their loyalty to the government.

While much of the road has been modernized, a few stretches retain a historical atmosphere. Harumachi is one such area, with its variety of restored buildings from the Edo period, Meiji era (1868–1912), and Taisho era (1912–1926). Some of the old houses now serve as shops and restaurants. Kaido Soba Takarai is a soba restaurant in a restored 150-year-old house, and Rakuichi Rakuza is an antique shop in a grand Taisho-era residence.

Harumachi is the birthplace of two renowned postwar painters, the brothers Nakamura Ken'ichi (1895–1967) and Nakamura Takuji (1897–1988). Both specialized in Western figurative painting. Their childhood home, built in 1907, has been restored as a private museum.

Through local conservation efforts, many of the older buildings have been preserved or renovated to retain the traditional character of the area. The historic Harumachi section of the Karatsu Kaido is marked by a large wooden lantern and a map of the buildings of interest.

唐津街道 原町

原町は、唐津街道沿いの歴史的な町並みです。唐津街道とは、佐賀県の唐津市と福岡県の北九州市を結ぶ 100km ほどの長さの道です。

江戸時代（1603～1867 年）、唐津街道は、九州を通る主要街道の 1 つでした。大名も唐津街道を使っていました。大名は、幕府への忠誠を示すため、隔年で江戸（現在の東京）の将軍に拝謁し、江戸に住むよう求められていました。

唐津街道の多くの部分は近代化されましたが、昔の雰囲気を保っている地域もいくつかあります。原町はこのような地域の 1 つであり、江戸時代、明治時代（1868～1912 年）、大正時代（1912～1926 年）の様々な建物が修復されて残っています。いくつかの古い家屋は、現在、店舗やレストランとして使われています。「街道そば たからい」は、築 150 年の家を修復したそば屋です。「楽市楽座」は、大正時代の豪邸を使った古美術店です。

原町は、戦後の著名な画家である中村研一（1895～1967 年）・琢二（1897～1988 年）兄弟の出身地です。2 人とも洋画の肖像画を専門としていました。2 人の子ども時代の家（1907 年築）は、修復され私立美術館になっています。

地域における保存の努力により、古い建物の多くが、この地域の伝統的な性格を保つために維持・修復されてきました。木製の大きな灯籠と、興味深い建物の地図が、唐津街道の歴史ある地区である原町の目印になっています。

Karatsu Kaido Akamajuku

Akamajuku is a post town on the Karatsu Kaido highway, one of the major transport routes through Kyushu in the Edo period (1603–1867). Before railway infrastructure developed in Fukuoka in the Meiji era (1868–1912), the Karatsu Kaido was the main route between Karatsu in Saga Prefecture and Kitakyushu in Fukuoka Prefecture. Akamajuku was one of 21 post towns along the route, where travelers could water their horses, eat a meal, and find lodgings for the night. It was the main retail area in Munakata until the Meiji era, when a new rail line connecting Fukuoka with Kitakyushu bypassed the town.

Today, a 500-meter stretch of the Karatsu Kaido in Akamajuku retains its old-fashioned atmosphere, with shops and townhouses built in the nineteenth century.

A handful of businesses from the Edo period remain in operation, including the Katsuya Sake Brewery, which supplies sake for Shinto rituals at Munakata Taisha. The brewery has a wide street frontage, with a Meiji-era extension on the original Edo-period building. The water for making sake is drawn from one of the two remaining wells in the area. The other well is at Akamakan, the tourist information center.

According to local legend, the area got its name from a red horse. As the story goes, Emperor Jimmu—believed to be Japan’s first emperor—was traveling through the area with his forces on the way to Yamato (present-day Nara) when a deity appeared, riding a red horse, and guided them safely through the area. The name Akama can be read as “red horse.” It is said that Hasshogu Shrine in Munakata was built at the request of Emperor Tenmu (631–686), Japan’s fortieth emperor, to enshrine the deity that protected Emperor Jimmu on his journey.

唐津街道 赤間宿

赤間宿は、唐津街道の宿場町です。唐津街道は、江戸時代（1603～1867 年）、九州を通る主要交通路の 1 つでした。明治時代（1868～1912 年）に福岡で鉄道が発達するまで、唐津街道は、佐賀県の唐津市と福岡県の北九州市を結ぶ主要路でした。赤間宿は、唐津街道に 21 ある宿場町の 1 つで

した。赤間宿では、旅人が馬に水をやり、食事をし、その夜の宿を見つけることができました。赤間宿は、明治時代まで、宗像で一番小売店が集まっている場所でした。しかし、明治時代に福岡と北九州をつないだ新しい鉄道路線は、赤間宿を通りませんでした。

現在、赤間宿には唐津街道の昔の雰囲気を残した通りが 500m ほどあります。この通りには、19 世紀に建てられた店舗や町屋が並んでいます。

宗像大社の神事に酒を提供している勝屋酒造など、いくつかの企業は、江戸時代から事業を続けています。勝屋酒造の建物の広い間口は、江戸時代の元々の建物を明治時代に増築したものです。酒を造るための水は、この地域に 2 つ残っている井戸の 1 つから汲み上げています。もう 1 つの井戸は、「街道の駅 赤馬館」にあります。

地元の言い伝えによると、この地域の名前は「赤馬」から来ています。日本の初代天皇だと信じられている神武天皇が、その軍勢と大和（現在の奈良）へ向かう途中にこの地域を通っていると、赤い馬に乗った神が現れ、神武天皇たちを無事に導いたそうです。「赤間」という地名の読みは、「赤馬」と同じです。宗像の八所宮は、神武天皇をその旅の間守った神を祀るよう、第 40 代天皇の天武天皇（631～686 年）が要請して建立されたと言われています。

Hokuto no Mizukumi Seaside Park

Hokuto no Mizukumi Seaside Park is an ideal place for stargazing. The park, which faces the Genkai Sea on the western coast of Kyushu, has very little light pollution. It is one of the few places in the world where visitors can see the Big Dipper (part of the constellation Ursa Major), appear to dip into the sea. The phenomenon appears in the sky around the 33rd parallel north, on the northern horizon. Visitors can see it on evenings between late September (around 10 p.m.) and late October (around 8:30 p.m.), when the cup of the Big Dipper touches the horizon.

There is an observatory at Hokuto no Mizukumi Seaside Park above the lifeguard station where visitors can ring a “bell of happiness,” decorated with the seven stars of the Big Dipper.

The beach in the park is next to the mouth of the Tsuru River. It is a popular surfing destination in Fukuoka, and annual surfing competitions are held here. Visitors can also try stand-up paddleboarding (SUP) at the beach. Shower and toilet facilities are located below the observatory, near the parking lot. The beach is a 10-minute walk from the Michi no Eki Munakata Roadside Station, a facility with restaurants, tourist information, and rental bicycles.

北斗の水くみ海浜公園

「北斗の水くみ海浜公園」は、星を見るのに理想的な場所です。この公園は、九州の西にある玄界灘に面しており、ほとんど光害がありません。この公園は、北斗七星（おおぐま座の一部）が海に浸かっているように見える、世界でも数少ない場所のひとつです。この現象は、北緯 33 度周辺で、北側の水平線上の空に見えます。9 月下旬（午後 10 時ごろ）から 10 月下旬（午後 8 時 30 分ごろ）までの夜にこの公園を訪れると、北斗七星のコップの部分が水平線に触れているのを見ることができます。

北斗の水くみ海浜公園の展望台は、管理棟の上にあります。この展望台を訪れると、北斗七星で飾られた「幸せの鐘」を鳴らすことができます。

この公園のビーチは、釣川の河口のそばにあります。このビーチは、福岡のサーファーに人気のある場所です。ここでは、毎年サーフィン大会が行われます。また、このビーチではスタンドアップパドルボードにも挑戦できます。展望台の下にはシャワーとお手洗いがあり、駐車場も近くにあります。このビーチは、「道の駅むなかた」から歩いて 10 分です。「道の駅むなかた」には、レストランと観光案内所があり、レンタサイクルも利用できます。

Satsuki Matsubara Promenade

The Satsuki Matsubara Promenade is a paved walkway through a section of the Satsuki Matsubara pine grove along the Munakata coast. The promenade is about 1.5 kilometers long and starts near Hokuto no Mizukumi Seaside Park. Visitors can see the islands of Oshima and Jinoshima from the walkway.

On a clear day, it is possible to see the island of Okinoshima in the distance, about 60 kilometers offshore. Okinoshima is a sacred site and off limits to visitors.

Pine trees were first planted here over 400 years ago under the direction of Kuroda Nagamasa (1568–1623), who ruled Chikuzen Province (part of modern-day Fukuoka) in the early seventeenth century. It was the first of eight pine groves he planted in the area to protect the shoreline from erosion. Most of the current pine trees are around 200 years old, and the local community is planting new pine seedlings to ensure the survival of the grove. The Satsuki Matsubara pine grove stretches 5.5 kilometers along the coast between Kanazaki and Konominato.

A cycling course runs along the pine grove. It starts at Michi no Eki Munakata Roadside Station—a rest area a few minutes on foot from the promenade—and covers the main sights around Munakata. In summer, the beach in front of the pine grove is a popular swimming spot.

さつき松原遊歩道

さつき松原遊歩道は、宗像の海岸沿いにある「さつき松原」の一部を通る、舗装された歩道です。この遊歩道は、北斗の水くみ海浜公園の近くから始まっており、長さは約 1.5km あります。この歩道からは、大島と地島を見ることができます。

晴れた日には、約 60km 離れた沖合に沖ノ島を見ることができます。沖ノ島は聖なる場所であり、訪れることはできません。

ここにはじめて松の木が植えられたのは 400 年以上前です。17 世紀初めに筑前（現在の福岡県の一部）を支配していた黒田長政（1568～1623 年）の指示の下で松の木が植えられました。この松原は、彼が海岸線を浸食から守るためにこの地域に植えた 8 つの松原のうち最初のものでした。現在の松の木のほとんどは、樹齢 200 年ほどのものです。地域の人々は、この松原が残り続けるよう、新しい松の苗木を植えています。さつき松原は、鐘崎と神湊の間の海岸に沿って 5.5km にわたっています。

さつき松原沿いには自転車道があります。自転車道は、「道の駅むなかた」から始まり、宗像一帯の主な見どころを巡ります。「道の駅むなかた」は、さつき松原遊歩道から歩いて数分の休憩施設です。さつき松原前の浜辺は、夏には人気のある海水浴場になります。

Satsuki Matsubara Promenade Observation Decks

The Satsuki Matsubara Promenade is a paved walkway with wooden observation decks offering scenic views along the coast. Visitors can see several islands from the observation decks, including Oshima, Jinoshima, and Okinoshima. The promenade leads through a stretch of Japanese black pines (*Pinus thunbergii*). Pine trees were first planted here over 400 years ago to protect the beach from erosion. Much of the current grove was planted 200 years ago.

Views of a sacred island

Okinoshima is considered a sacred island and the deities that dwell there have been worshipped since ancient times. On a clear day, visitors may be able to see the island, which is about 60 kilometers offshore. Between the fourth and ninth centuries, rituals were performed there to pray for safe sea travel. Locations on the coast with views of Okinoshima are considered *yohai* spots, places for worshipping the island from afar. During the Edo period (1603–1867), people came to these vantage spots in the pine grove to worship.

Two wooden observation decks face the ocean on the walking path, with signs indicating the islands offshore. The largest islands, Oshima and Jinoshima, are clearly visible from the observation decks, with Okinoshima located in the distance between them.

An ancient trade route

Around 80,000 artifacts dating from the fourth to ninth centuries have been found on Okinoshima. They are believed to be offerings to the deities of Munakata Taisha for safe sea travel. These votive objects, including horse accessories, a gold ring and bronze mirrors, are from as far away as ancient Persia, evidence of early trade between Japan and other parts of the world.

Ancient earthenware and pottery fragments have been excavated from the area near the pine grove, some dating to around 5,000 years ago. Some of the later pieces match pottery found on Okinoshima, indicating a direct connection between the two places.

In 2017, the Sacred Island of Okinoshima and Associated Sites in the Munakata Region was registered as a World Heritage site.

さつき松原遊歩道の展望所

舗装された「さつき松原遊歩道」には、海岸沿いの美しい景色が見られる木造の展望所があります。展望所からは、大島、地島、沖ノ島などいくつかの島を見ることができます。この遊歩道は、クロマツ（学名：*Pinus thunbergii*）が並ぶ中を通っています。ここにはじめて松の木が植えられたのは 400 年以上前で、浜辺を浸食から守るためのものでした。現在の木の多くは、200 年前に植えられたものです。

聖なる島の眺め

沖ノ島は聖なる島と考えられており、そこに住む神々は古代から崇められてきました。晴れた日には、約 60km 沖合にある沖ノ島を見ることができるかもしれません。沖ノ島では、4 世紀から 9 世紀の間、安全な船旅を祈る儀式が行われていました。海岸で沖ノ島を望める場所は、遠くから沖ノ島に祈るための「遥拝所」だと考えられています。江戸時代（1603～1867 年）、人々は、これらの見晴らしの良い松原の場所に来て祈っていました。

遊歩道には海に面した 2 か所に木造の展望所があり、沖の島々を示す表示があります。大きな島は大島と地島で、展望所からはっきり見えます。大島と地島の間には、遠くに沖ノ島が見えます。

古代の交易路

沖ノ島では、4 世紀から 9 世紀の品々が約 8 万点も発見されてきました。これらの品は、安全な船旅のために、宗像大社の神々へ捧げられたものだと考えられています。これらの奉獻品には、馬具、金の指輪、青銅鏡などが含まれており、遠くは古代ペルシアから来たものもあります。これらは、日本と他国が早くから交易を行っていた証拠です。

さつき松原近くの地域からは、古代の土器やその破片が発掘されており、中には約 5,000 年前に遡るものもあります。これらの破片には、沖ノ島で発見された土器に合致するものもあり、2 つの場所の間に直接のつながりがあることを示しています。

"「神宿る島」宗像・沖ノ島と関連遺産群" は、2017 年に世界遺産として登録されました。

Mt. Mitake Observatory

Mt. Mitake Observatory, near the summit of Mt. Mitake on Oshima Island, has panoramic views over the Genkai Sea to the islands of Okinoshima, Iki, and Tsushima, and to a stretch of the Kyushu coastline from Fukuoka to Kitakyushu. The summit of the mountain is believed to have been a place for remote worship (*yohai*) of Okinoshima, which is considered sacred and is off limits to the general public. Since ancient times, people have visited locations with views of Okinoshima to worship the island deities from afar.

Okinoshima is on an ancient sea route for trade and travel between Kyushu and the Korean Peninsula, and seafarers would sometimes stop there to pray for safe travel or to shelter from storms. Signage in English at the observatory introduces some of the artifacts that have been found on Okinoshima. They date back to the fourth century and are believed to have been used as offerings to the deities of Munakata Taisha for safe sea travel. The artifacts include pottery vessels, a gold ring, and bronze mirrors, from as far away as ancient Persia.

Hiking around Mt. Mitake

The observatory is a popular rest stop on one of the Kyushu Olle courses, a series of hiking routes across Kyushu, each of which can be covered in a day. The Oshima course is just over 11 kilometers long and takes around 4–5 hours to complete. Mitake-jinja Shrine, at the summit of Mt. Mitake, is part of the Nakatsu-miya Shrine precincts. Nakatsu-miya is one of the three shrines of Munakata Taisha, which revere the Three Female Deities of Munakata. A steep path leads from the main sanctuary of Nakatsu-miya to Mt. Mitake Observatory and Mitake-jinja Shrine. It takes around 20 minutes to reach the observatory. Mitake-jinja Shrine is next to the observatory.

御嶽山展望台

御嶽山展望台は、大島にある御嶽山の頂上近くに位置しています。この展望台からは、玄界灘を越えて、沖ノ島、壱岐、対馬および福岡市から北九州市までの九州の海岸線が見渡せます。御嶽山の頂上

は、沖ノ島を遥拝する場所だったと信じられています。沖ノ島は聖地だと考えられており、一般人が立ち入ることはできません。古来人々は、沖ノ島が見える場所を訪れて、沖ノ島の神々に遠くから祈ってきました。

九州と朝鮮半島の間では、古くから海路で交易や移動が行われており、沖ノ島はこの古い海路上にあります。船乗りたちは、旅の安全を祈ったり、嵐から逃れるために沖ノ島に立ち寄ることもあったでしょう。展望台には英語の表示もあり、沖ノ島で発見された品々がいくつか紹介されています。これらの品は 4 世紀にまで遡り、安全な船旅のために宗像大社の神々へ捧げられたものだと考えられています。これらの品には、土器、金の指輪、青銅鏡などが含まれており、遠くは古代ペルシアから来たものもあります。

御嶽山周辺を歩く

この展望台は、「九州オルレ」の 1 コースの休憩所として人気があります。「九州オルレ」とは、九州各地に設けられたハイキング道の名称であり、各ハイキング道は 1 日で歩けます。大島コースの距離は 11km あまりで、歩き終えるのに約 4～5 時間かかります。御嶽山の頂上にある御嶽神社は、中津宮の一部です。中津宮は、宗像三女神を祀る宗像大社三宮の 1 つです。中津宮の本殿から急な道を登っていくと、御嶽山展望台と御嶽神社にたどり着きます。展望台までは約 20 分かかります。御嶽神社は展望台のそばにあります。

Hasshogu Shrine

Hasshogu Shrine in the Yoshitake district of Munakata is said to have been founded in 674. Four pairs of deities are venerated at the shrine, including those who created the islands of Japan and those who protected Emperor Jimmu (believed to Japan's first emperor), on a journey through northern Kyushu.

Local legend recounts that Emperor Jimmu was traveling through the area from his base in Hyuga (Miyazaki) to conquer the lands of Yamato (present-day Nara) when a deity appeared, riding a red horse. The deity guided the emperor safely through the area. Several historic votive tablets (*ema*) at the shrine depict this story.

It is said that a shrine was built here at the request of Emperor Tenmu (631–686), Japan's fortieth emperor, to enshrine the deities who protected Emperor Jimmu. Hasshogu Shrine has played a role in protecting the imperial family and their retainers since it was established. Toyotomi Hideyoshi (1537–1598), the famed warlord and politician who completed the sixteenth-century unification of Japan begun by Oda Nobunaga (1534–1582), prayed here for victory when he came to subdue the powerful warlords of Kyushu in 1586. After his success, he dedicated several treasures to the shrine, including a sword.

An annual autumn festival has been celebrated at Hasshogu Shrine for over 200 years. Held on the third weekend of October, the festival starts with an evening procession of local people in Edo-period (1603–1867) dress, carrying lanterns and portable shrines from Hasshogu Shrine to the Tsuru River. The approach to the shrine is lined with food stalls, adding to the festive atmosphere. Other events during the festival weekend include horseback archery performances, traditional dances, and children's sumo matches. The festival concludes at midnight on the Sunday.

八所宮

宗像の吉武地区にある八所宮は、674年に創建されたと言われています。この神社には、4組の神々が祀られています。その中には、日本の島々を造った神や、九州北部を旅する神武天皇を守った神が含まれています。神武天皇は、日本の初代天皇だったと信じられています。

地域の伝説によると、神武天皇が、大和（現在の奈良）の地を征服するために日向（宮崎）の拠点を発ってこの地域を旅していた時に赤い馬に乗った神が現れました。この神は神武天皇を案内して、この地域を無事に通過させました。八所宮の古い絵馬には、この物語を描いたものがあります。

神武天皇を守った神々を祀るよう、第40代天皇である天武天皇（631～686年）が要請してここに神社が建立された、と言われています。八所宮は創建以来、皇族とそこに使える者たちを守る役割を果たしてきました。有名な武将にして政治家であり、織田信長（1534～1582年）が始めた16世紀日本の統一を完成させた豊臣秀吉（1537～1598年）は、1586年に九州の有力武将を制圧するために九州に来た際に、ここで勝利を祈りました。秀吉は、この制圧を成功させた後、八所宮にいくつかの宝物（刀など）を奉納しました。

八所宮では、秋季例大祭が200年以上にわたって行われています。10月の第3土曜・日曜に行われるこのお祭りは、江戸時代（1603～1867年）の装束を着た地域住民による夜の行列から始まります。地域住民は、提灯を持ち神輿を担いで、八所宮から釣川まで歩きます。神社の参道には食べ物の屋台が並び、お祭りの雰囲気盛り上げます。このお祭りの間には、他に流鏝馬、伝統舞踊、子ども相撲などが行われます。このお祭りは、日曜の深夜に幕を閉じます。

Windmill Observatory

On the north side of Oshima Island stands a windmill with a sheltered observation area and views of the Genkai Sea. The hills near the windmill are covered with cosmos flowers in late summer and with silvery pampas grass in fall. There is a small horse ranch near the windmill, where visitors can book riding tours of the area.

Windmill Observatory is less than 10 minutes on foot from the ruins of a World War II artillery battery and observation station. Visitors can rent bicycles to get to Windmill Observatory or take a loop bus from the ferry port, which stops at most sightseeing spots on the island.

The windmill is a stop on one of the Kyushu Olle hiking courses. The Kyushu Olle is a series of hiking routes across Kyushu, each of which can be covered in a day. The courses are well-marked with signs and colored ribbons. The Oshima course is just over 11 kilometers long and takes around 4–5 hours to complete.

風車展望台

大島の北側には屋根付きの展望所のある風車があり、玄界灘を望むことができます。風車近くの丘は、晩夏には秋桜の花で覆われ、秋には銀色のすすきで覆われます。風車の近くには、馬のいる小さな牧場があり、この地域を馬でめぐるツアーを予約できます。

風車展望台は、第二次世界大戦時の砲台・観測所の跡から歩いて 10 分かかりません。風車展望台へは自転車を借りて訪れることも出来ますし、島内のほとんどの観光地に停車する循環バスにフェリーの船着場から乗ることもできます。

この風車は、「九州オルレ」ハイキングコースのひとつの経由地でもあります。「九州オルレ」とは、九州各地に設けられたハイキング道の名称であり、各ハイキングコースは 1 日で歩けます。ハイキング道は、色のついたリ

ボンと標識でよく分かるようになっています。大島コースの距離は 11km あまりで、歩き終えるのに約 4～5 時間かかります。

Artillery Battery Ruins

A concealed observation station and military artillery battery on Oshima Island are part of a series of coastal fortifications around Kitakyushu. They were first installed during the Meiji era (1868–1912) to protect the coastline from potential attacks by Russian and Chinese fleets. Many were dismantled after the Japanese victory in the Russo-Japanese War (1904–1905). Some fortifications were strengthened again in the 1930s, when Japanese forces were stationed in Manchuria.

The battery on Oshima was completed in 1936. It consisted of four concrete gun turrets, a concealed observation station, an ammunition depot, and a storage space for searchlights. During World War II, heavy artillery was installed, including four cannons with a range of about 20 kilometers. The cannons are no longer on the island, but visitors can walk around the circular concrete pits where they were mounted.

The observation station is a simple concrete bunker concealed in an artificial hill, with views of the sea. It was used to calculate the distance and speed of enemy ships. Visitors can walk through the station. On a clear day, it is possible to see Okinoshima, a sacred island worshipped since ancient times.

During the Russo-Japanese War, Japan and Russia engaged in a naval battle off the coast of Okinoshima, as the two sides fought over rival interests in Manchuria and Korea. The Naval Battle of the Sea of Japan was fought May 27, 1905, in the Tsushima Strait, with Japanese forces under the command of Admiral Togo Heihachiro (1848–1934). The Japanese navy destroyed two-thirds of the Russian fleet. Some of the Russian sailors killed during the battle were brought to Oshima to be buried. In 2013, a memorial to those who died on both sides was built near the battery ruins. Each year, participants from both countries visit the site to hold a memorial service.

The Tsushima Strait is close to the Sacred Island of Okinoshima. A priest who was stationed on Okinoshima at Okitsu-miya Shrine (one of three shrines known collectively as Munakata Taisha), witnessed the battle and recorded it in his journal. After the war, a compass from the

flagship *Mikasa* was donated to Munakata Taisha by Admiral Togo Heihachiro to commemorate the victory. Visitors can see the compass at the Shimpokan Museum, in the precincts of Hetsu-miya Shrine at Munakata Taisha.

砲台跡

大島の隠されていた観測所と軍の砲台は、北九州一帯の海岸に設けられた一連の軍事施設の 1 つです。これらの施設が初めて設置されたのは明治時代（1868～1912 年）であり、ロシア艦隊や中国艦隊が行う可能性のある攻撃から海岸線を守るためのものでした。その多くは、日露戦争（1904～1905 年）で日本が勝利した後に撤去されました。一部の軍事施設は、日本軍が満州に駐屯した 1930 年代に再び強化されました。

大島の砲台は、1936 年に完成しました。この砲台はコンクリート製の砲座 4 基、隠されていた観測所、弾薬庫およびサーチライトの格納庫から構成されていました。第二次世界大戦中には、射程距離が約 20km ある大砲 4 基など、重火器が設置されました。大島にはもう大砲はありませんが、ここを訪れば、大砲が据えつけられていたコンクリート製の円形の穴の周囲を歩くことができます。

観測所はコンクリート製のシンプルな壕で、人工の丘に隠されており、海が見えるようになっています。この観測所は、敵艦の距離と速度を計算するのに使われていました。観測所には歩いて入れます。晴れた日には、沖ノ島を見ることができます。沖ノ島は聖なる島であり、古くから信仰の対象となってきました。

日本とロシアは、満州および朝鮮半島の利権をめぐって戦った日露戦争時に、沖ノ島の沖で海戦を行いました。日本海海戦は、1905 年 5 月 27 日に、東郷平八郎（1848～1934 年）海軍大將が指揮する日本軍により、対馬海峡で戦われました。日本海軍は、ロシア艦隊の 2/3 を破壊しました。戦死したロシア水兵の一部は、大島に運ばれて埋葬されました。2013 年には、亡くなった両軍の人々の慰霊碑が、砲台跡の近くに建立されました。毎年、両国からの参加者がこの地を訪れ、慰霊祭を行います。

対馬海峡は、聖なる島である沖ノ島の近くにあります。沖ノ島の沖津宮にいた神職は、日本海海戦を目撃し、それを日誌に記録しました。沖津宮は、合わせて宗像大社と呼ばれる三宮の 1 つです。日露戦争後、東郷平八郎大將は、勝利を記念して、旗艦 三笠の羅針盤を宗像大社に寄贈しました。宗像大社 辺津宮の境内にある神宝館を訪れると、この羅針盤を見ることができます。

Akamakan Tourist Center

The Akamakan Tourist Center is in Akamajuku, a post town on the Karatsu Kaido highway—a major route through Fukuoka during the Edo period (1603–1867). In the area around Akamakan are shops and townhouses in a mix of styles, mainly from the nineteenth and early twentieth centuries. The modern tourist center was constructed to resemble an Edo-period merchant house, using materials salvaged from traditional-style buildings.

The Akamakan Tourist Center is staffed by local volunteers, some of whom speak English. Visitors can dress in a kimono and participate in a tea ceremony. The center offers a range of kimonos for men and women in all sizes. Visitors are welcome to stroll the old-fashioned streets dressed in a kimono. Reservations for these activities should be made at least three days in advance.

The tourist center has maps of the local area and pamphlets about the history and attractions of the Munakata area, rental bicycles, and free Wi-Fi. There is a cafe and a shop selling local crafts and specialties, such as rice crackers and soy sauce. In the courtyard is one of the two remaining wells in Akamajuku. There were seven wells in the area during the Edo period, drawing water from an underground spring. The other working well is at the Katsuya Sake Brewery next to Akamakan. The brewery, which uses the well water, supplies sake for Shinto rituals at Munakata Taisha.

The Karatsu Kaido was the main route connecting Karatsu in Saga with Kitakyushu in the Edo period. Akamajuku was one of 21 post towns in the area, where travelers could find lodgings, have a meal, and shop.

街道の駅 赤馬館

「街道の駅 赤馬館」は、唐津街道の宿場町だった赤間宿に位置しています。唐津街道は、江戸時代（1603～1867 年）の間、福岡を通る主要路の 1 つでした。赤馬館周辺の地域には、主として 19 世

紀～20 世紀初頭のさまざまな様式の店舗や町屋があります。この現代的な観光案内所は、江戸時代の商家を模して建設されました。その建材は、伝統的な様式の建物から再利用したものです。

「街道の駅 赤馬館」には地元の有志がおり、英語を話せる人もいます。訪問者は、着物を来て茶道を体験することができます。赤馬館には、あらゆるサイズの男女の着物が揃っています。着物を着て古い町並みを散策することもできます。これらについては、3 日前までに予約する必要があります。

赤馬館には、この地域の地図、宗像地域の歴史と見どころに関するパンフレット、レンタサイクルおよび無料の Wi-Fi が用意されています。地元の工芸品やせんべい・醤油などの特産品を販売するお店とカフェもあります。中庭には、赤間宿に残る 2 つの井戸の 1 つがあります。江戸時代の間、この地域には 7 つの井戸があり、地下水を汲み上げていました。もう 1 つの井戸は、赤馬館の隣の勝屋酒造にあります。勝屋酒造は、この井戸水を使っており、宗像大社の神事に酒を提供しています。

江戸時代、唐津街道は、佐賀の唐津と北九州をつなぐ主要路でした。赤間宿は、この地域にある 21 の宿場町の 1 つでした。旅人は、ここで宿を見つけ、食事をし、買い物をすることができました。

Jinoshima Island

Jinoshima is a mountainous, forested island off the coast of Fukuoka, famous for its roughly 6,000 wild camellia trees, which bloom from late January through March. The island is a popular day-trip destination, with two ports accessible by ferry from Konominato Port on the mainland. In 1996, two mountain roads were planted with camellia trees to create an attractive walking path along the length of the island. The route can be covered in under two hours.

Camellias

The thousands of camellia trees growing across the island bloom from late January through March. At the Jinoshima Camellia Festival in March, food stalls sell locally caught seafood, and there are musical performances. In fall, the mature camellia seeds are collected to produce camellia oil, which is used for cooking and as a moisturizer for the hair and skin.

Tomari Fishing Port

Jinoshima has two small fishing ports, Tomari and Toyoka, and the ferry stops at both. Tomari Fishing Port is closer to the mainland. Traces of the original stone wharf remain, which was constructed on the orders of Kuroda Nagamasa (1568–1623), the ruler of Chikuzen Province (modern-day Fukuoka).

Toyoka Fishing Port

Toyoka is the island's smaller fishing port, located on the west side. The only shop and only restaurant on the island are at Toyoka. A small Shinto shrine, Maki-jinja, overlooks the port. A camellia-lined path leads from the port to Kurase Observatory on the northernmost tip of the island.

Itsukushima Shrine

This small Shinto shrine near Tomari Fishing Port venerates the Three Female Deities of Munakata, who protect sea routes. In July, residents of the island hold the Jinoshima Gion Yamakasa Festival to pray for protection from disease and disaster. Starting from

Itsukushima Shrine, residents wheel a decorated float through the town, then transport it by boat to Toyoka Fishing Port before returning it to the shrine.

Fishing

One of the main industries on Jinoshima is fishing. Ceramic octopus traps can often be seen lined up on the shore at Tomari Fishing Port. Freshly cooked seafood is sold at stalls during the Camellia Festival. Common catches include octopus, squid, black sea bream, sea urchin, and abalone. Female *ama* divers once lived and worked on the island, free diving for shellfish, before rising water temperatures reduced the catches of abalone, sea urchin, and turban shells. *Wakame* seaweed flourishes off the southeastern coast of Jinoshima. The fronds are the most commonly used part of *wakame*, often in miso soup, but Jinoshima residents also eat the root (*mekabu*), which is usually boiled, chopped, and served on rice.

地島

地島は福岡の沖にある山が多い森に覆われた島で、1月下旬から3月に咲く約6,000本の野生のツバキで有名です。地島は、日帰りの旅行先として人気があります。地島には、九州本島の神湊港から船で行ける港が2つあります。1996年、地島を縦断する魅力的な歩道を作るため、2か所の山道にツバキの木が植えられました。この道は、2時間以内で歩き通せます。

ツバキ

地島中に生育する数千本のツバキの木は、1月下旬から3月にかけて花を咲かせます。3月の「地島椿まつり」では、地元で獲れた海産物が屋台で販売され、音楽演奏の催しがあります。秋には、成熟したツバキの種を集めて椿油が作られます。椿油は、髪や肌の保湿に使われ、料理にも用いられます。

泊漁港

地島には、泊と豊岡という2つの小さな漁港があり、九州本島からの船は両方に停ります。九州本島に近いのは泊漁港の方です。泊漁港には筑前（現在の福岡）を治めていた黒田長政（1568～1623）の命により建設された石でできた元の埠頭の跡が残っています。

豊岡漁港

豊岡漁港は泊より小さな港で、島の西側に位置しています。この島唯一の店舗と食堂は、豊岡にあります。港を見下ろす小さな神社は、牧神社です。ツバキの並ぶ道が、港から地島の北端にある倉瀬展望台へと続いています。

厳島神社

泊漁港の近くにあるこの小さな神社は、海路を守る宗像三女神を祀っています。7月、この島に暮らす人々は、地島祇園山笠祭を行い、病気と災害から守られるよう祈りを捧げます。人々は、厳島神社を出発し、飾りつけられた山車を引いて町の中を巡ります。次いで、山車を船で豊岡漁港に運んだ後、この神社に山車を戻します。

漁業

地島の主な産業の1つが漁業です。泊漁港の海岸では、タコを捕まえる陶器の罟が並んでいるのを見かけます。「椿まつり」では、新鮮な海産物が屋台で売られています。よく獲れるのは、タコ、イカ、クロダイ、ウニ、アワビなどです。この島では、水温が上がってアワビ、ウニ、サザエの水揚げが減るまで、素潜りで貝類や甲殻類を採る海女が暮らし、働いていました。地島の南東沖にはワカメが繁茂しています。ワカメで最もよく使われるのは葉状の部分であり、味噌汁に入れることが多いのですが、地島で暮らす人々は、ワカメの根元の部分（めかぶ）も食べます。通常、めかぶはゆでて刻み、ごはんに乗せて食べます。

Okinoshima Observation Spots

There are two observation areas on Mt. Tomi (182 m), the highest point on Jinoshima, with sweeping views of the Genkai Sea that extends to the west of the Kyushu coast. Okinoshima Observatory faces Okinoshima, a sacred island worshipped since ancient times. Around the region, places with views of Okinoshima are considered *yohai*, or spots for remote worship of the island deities, since visitors are not permitted on Okinoshima itself. Local people and hikers still come to these spots to pay their respects to the island.

There are English signs at Okinoshima Observatory to help visitors locate the island on the horizon. Next to the observation area are traces of stone walls, believed to be the remains of an Edo-period (1603–1867) guard house and watchtower, built for observing ships and spotting whales.

A second observation spot on the Mt. Tomi hiking path, Oshiki Observatory, is a clearing with views toward Kitakyushu.

沖ノ島展望台

地島で最も標高の高い遠見山 (182 m) には 2 つの展望台があり、九州の海岸の西側に広がる玄界灘を見渡せます。沖ノ島展望台は、沖ノ島のほうを向いています。沖ノ島は聖なる島であり、古くから信仰の対象となってきました。この地域一帯で、沖ノ島が見える場所は、沖ノ島の神々に遠くから祈るための「遥拝所」だと考えられています。沖ノ島自体を訪れることは許されないためです。地元の人々や山歩きをする人々は、現在もこれらの場所に来て、沖ノ島に敬意を表しています。

沖ノ島展望台には英語の表示もあり、水平線上で沖ノ島を見つける助けになります。この展望台のそばには、石垣の跡があります。これは、船を監視し鯨を見つけるために建てられた江戸時代 (1603～1867 年) の番所と見張り台の跡だと考えられています。

2 つ目の展望台は、遠見山の登山道にある大敷展望台です。ここからは、北九州方面が望めます。

Kurase Observatory

Kurase Observatory, located at the northern end of Jinoshima Island, has views of Oshima and Okinoshima in the Genkai Sea. A sign at the observatory indicates the position of Okinoshima on the horizon.

Kurase Observatory is a wide, grassy viewing area with seating, located atop a cliff. Near the base of the cliff, visitors can see a semi-submerged reef as well as a large rock just offshore that is similar in shape to a traditional sake flask.

Walking the 1.2-kilometer-long Camellia Road trail to Kurase Observatory takes around 20 minutes from Toyoka Ferry Port. The trail is lined with camellia trees and is suitable for most fitness levels. About 700 meters before the observatory, a path branches off to the summit of Mt. Gion (139 m). This path, marked by a stone torii gate, is a little steep and slippery when wet. Near the top, a small stone shelter (*hokora*) enshrines the deity Gion Tenjin.

Kurase Observatory is a popular picnic spot for hikers. Boxed lunches (*bento*) can be purchased at Nagomi, the only restaurant on the island, located at Toyoka Fishing Port.

倉瀬展望台

倉瀬展望台は地島北端にあり、玄界灘に浮かぶ大島と沖ノ島を望めます。この展望台には、水平線上の沖ノ島の位置を示す表示があります。

倉瀬展望台は、崖の上に開けた草原の展望台で椅子も設けられています。崖の下の近くには、半分海に沈んだ岩礁が見え、少し沖には大きな岩が見えます。この岩は徳利に似た形をしています。

豊岡港から、長さ 1.2km の「つばきロード」を倉瀬展望台まで歩くには、20 分ほどかかります。この道にはツバキの木が並んでおり、ほとんどの人の体力に適しています。展望台の約 700m 手前には、祇園山

(139 m) の頂上に向かう分かれ道があります。この少し急な道の目印は石の鳥居です。この道は、雨だと滑りやすくなります。頂上近くには、石でできた小さなほこらがあり、祇園天神が祀られています。

倉瀬展望台は、山歩きの際に食事をする場所として人気があります。お弁当は、「なごみ」という食堂で購入できます。「なごみ」はこの島唯一の食堂で、豊岡漁港にあります。

Cycling in Munakata

The cycle path in Munakata allows visitors to explore the area at their own pace. The path is clearly marked, with a blue-painted lane denoting car-free sections. It passes through historical and nature sites, including parts of the Genkai Quasi National Park. Most of the course is flat and suitable for all fitness levels, though there are some steeper sections near the mountains. Electric bicycles are available on a first-come first-serve basis at bicycle rental spots.

There are several places to rent bicycles in the Munakata area. The main facility is the Michino Eki Munakata Roadside Station, where visitors can get maps and information about the area. Rental bikes are also available at Togo Station, Akama Station, and the Akamakan tourist information center, among others. The Munakata area has many roadside restaurants and cafes with ample bicycle parking.

One of the highlights of the route is the seaside path from the Satsuki Matsubara Promenade through a grove of black pine trees, to Kanezaki Fishing Port. Further inland, the course winds through the forested slopes of Mt. Yugawa (471 m), part of the Yotsuka-renzan mountain range. Much of the course runs through rural areas, past farms and rice fields. As the course passes Yoshida Dam near Munakata Taisha, riders can enjoy a long straight road through fields with mountains in the distance.

宗像でのサイクリング

自転車道を使えば、宗像地域を自分のペースで探索できます。自転車道は、自動車が入れないことを示す青色に塗られており、はっきり分かるようになっています。自転車道は、歴史・自然に関する見どころや、玄海国定公園の一部を通っています。自転車道のほとんどは平坦で、すべての体力レベルの人に適しています。ただし、山の近くではより起伏の大きな箇所もあります。自転車を借りられる場所では、電動自転車も先着順で借りられます。

宗像地域には、自転車を借りられる場所がいくつかあります。主な場所は「道の駅むなかた」です。ここを訪れれば、地域に関する情報と地図を手に入れることができます。また、東郷駅、赤間駅、「街道の駅 赤馬館」などでも自転車を借りられます。宗像地域の道沿いにはたくさんのレストランやカフェがあり、自転車置場も豊富です。

この自転車道で特に素敵な場所の 1 つは、さつき松原遊歩道からクロマツの林を通して鐘崎漁港へ至る海辺の道です。さらに内陸に向かうと、この自転車道は、四塚連山の一部である湯川山 (471 m) の斜面の森を蛇行していきます。この自転車道の多くは田舎を走っており、田畑を通り過ぎていきます。宗像大社近くの吉田ダムを過ぎると、遠くに山々を見つつ田畑を通り抜けていくまっすぐな長い道を楽しむことができます。

Suga-jinja Shrine

Since the late nineteenth century, Shinto rituals to venerate the sacred island of Okinoshima have been held at Suga-jinja. Every May before the rice planting season begins, local people gather at the shrine to pray for good health, offering rice and vegetables on an altar, and praying with the priests in the direction of the island, where one of the Three Female Deities of Munakata is enshrined.

According to local lore, the tradition began after an outbreak of dysentery in 1890. Some members of the community traveled to Okinoshima to pray for an end to the illness. Soon after, the people began to recover, and the spread of the illness halted.

After this miraculous recovery, it became common to venerate Okinoshima from a lookout on Mt. Arai (249 m), the mountain nearest to Suga-jinja Shrine. Over time, people began to worship the island from the grounds of the shrine instead of climbing the mountain. A stone altar next to a set of two stone steps faces toward Mt. Arai and Okinoshima. Visitors can stand on the steps to get a better view of the peak of Mt. Arai.

As a measure against future outbreaks, the people of Tebika, the village around Suga-jinja Shrine, introduced a system of collective medical aid. Villagers contributed a percentage of their rice harvest each year to hire a doctor who served the community.

須賀神社

須賀神社では、19 世紀後半から、聖なる島である沖ノ島を遥拝する神道の儀式が行われてきました。田植えの季節が始まる前、毎年 5 月に地元の人々が健康を祈るためにこの神社に集まり、祭壇に米と野菜を備え、沖ノ島に向かって神宮と祈ります。沖ノ島には、宗像三女神の 1 つが祀られています。

地域の言い伝えによると、この伝統が始まったのは、1890 年に赤痢が流行した後のことです。この地域から数名が沖ノ島に行き、赤痢がなくなるよう祈りました。その後まもなくして人々は回復し始め、赤痢の流行は止まりました。

この奇跡的な回復後、須賀神社に最も近い山である在自山 (249 m) の見晴らしの良い場所から沖ノ島に遥拝することが一般的になりました。人々は、時が経つにつれて、在自山に登るのではなく須賀神社の敷地から沖ノ島に祈るようになりました。2 つの石段の近くにある石の祭壇は、在自山と沖ノ島のほうを向いています。この石段の上に立てば、在自山の頂上をもっとよく眺めることができます。

須賀神社周辺の集落である手光の人々は、今後病気が発生した場合に備えて、集団での医療扶助の仕組みを導入しました。村人は、自分たちを診る医者を雇うために、収穫した米の一部を毎年出しあったのです。

Hiking on Mt. Jo

Mt. Jo (369 m) is one of four mountains known collectively as Yotsuka-renzan (“four mountains”). The path up the mountain from the Akama trailhead is well maintained and has sturdy log steps. The trail provides views across the whole region, making it popular with climbers.

The remnants of stone walls near the summit mark the site of Tsutagatake Castle. It is believed to have been built by the Munakata family in the thirteenth century and was heavily fortified in 1560 to protect it from enemy attacks. The Munakata family ruled the region until the sixteenth century and served as the head priests of Munakata Taisha, the collective name for three shrines venerating the Three Female Deities of Munakata.

Visitors may see some rare plants and fungi on the way up the mountain. In summer, the yellow *kinugasatake* mushroom (*Phallus luteus*), distinguished by a lacy “skirt” that descends from the cap, grows in the dense forest near the base of the mountain. Further up the mountain are white varieties of this mushroom. *Tsuchiakebi* (*Cyrtosia septentrionalis*), an unusual type of orchid, grows in the forest. The red, pod-shaped fruit of the plant indicate it belongs to a variety known as mycoheterotrophic orchids, which feed on fungi rather than making nutrients through photosynthesis.

Munakata is situated in a basin, and the Yotsuka-renzan mountains are the most prominent natural landmark. Hikers can climb the mountains without special equipment, and it is possible to climb all four in one day.

城山ハイキング

城山 (369 m) は、まとめて「四塚連山」と呼ばれる 4 つの山の 1 つです。赤間の登山口から城山に登る道は、よく管理されており、しっかりした丸太の階段が設けられています。登山道からはこの地域全体を眺めることができ、登山者に人気があります。

山頂近くの石垣の名残は、薦ヶ嶽城の跡を示すものです。薦ヶ嶽城は 13 世紀に宗像氏が築いたと考えられており、1560 年には敵の攻撃から城を守るために防御が強化されました。宗像氏は、この地域を 16 世紀まで統治し、宗像大社の宮司を務めていました。宗像大社とは、宗像三女神を祀る 3 つの神社の総称です。

城山に登る途中では、希少な植物や菌類をいくつか目にするかもしれません。夏には、山麓近くの深い森で、黄色のウスキヌガサタケ (学名:*Phallus luteus*) が育ちます。このキノコは、かさから下がっているレースのような「スカート」が特徴です。さらに山を登っていくと白色のウスキヌガサタケが出てきます。ツチアケビ (学名:*Cyrtosia septentrionalis*) は、この森で育つ珍しい種類の蘭です。ツチアケビの赤いさや型の果実は、この植物が菌従属栄養の蘭の一種であることを示しています。この種の蘭は、光合成によって栄養素を作るのではなく、菌類に栄養を頼っています。

宗像は盆地に位置しており、四塚連山は最も明確な自然の境界線です。四塚連山には特別な装備なく登ることができますし、1 日で 4 つの山すべてに登ることも可能です。

The Site of Tsutagatake Castle

The remnants of stone walls near the summit of Mt. Jo mark the site of Tsutagatake Castle (also known as Akamayama Castle). The castle was built in the thirteenth century by the Munakata family, which ruled the region until the sixteenth century. Remnants of the castle walls visible along the trail up the mountain give an idea of the castle's size and its former defensive capabilities.

Around 1560, the castle was expanded and fortified to serve as a siege fort, with extensive earthworks such as ridges and moats. The expansion made Tsutagatake Castle the largest castle in the region. It measured 800 meters east to west and 500 meters from north to south, including its earthworks. Based on fragments of iron and other archaeological evidence, blacksmiths likely worked on the castle grounds making arrowheads and other weapons.

The castle survived several attacks from the Otomo family, which controlled much of eastern Kyushu from the twelfth to sixteenth century. In 1586–1587, Toyotomi Hideyoshi's forces took the castle during his campaign to subdue the daimyo families of Kyushu. Toyotomi (1537–1598) was a powerful warlord and hegemon who completed the sixteenth-century unification of Japan begun by Oda Nobunaga (1534–1582). The Munakata family was ordered to leave the castle following their defeat. Parts of the castle were demolished on Toyotomi's orders, and the rest fell into ruin.

On a clear day, it is possible to see the sacred island of Okinoshima from the summit of Mt. Jo. Locations with views of Okinoshima are considered *yohai*, places for worshipping the island from afar. The whole island of Okinoshima is off limits to the general public, so people come to these places to worship.

薦ヶ嶽城址

城山の頂上近くにある石垣の名残は、薦ヶ嶽城の跡を示すものです（この城は、赤間山城とも呼ばれます）。この地域を 16 世紀まで統治していた宗像氏が、13 世紀に薦ヶ嶽城を築きました。登山道沿いに見える城壁の名残は、この城の規模とかつての防御力について教えてくれます。

この城は、1560 年頃、土塁や堀などの大規模な土木工事により拡張して防御を固め、包囲に耐えられる城砦となりました。この拡張により、薦ヶ嶽城は地域で最大の城となりました。この城は土塁などを含めて、東西 800m、南北 500m にわたっていました。鉄の破片やその他の考古学的証拠から、鍛冶屋は城の敷地内で矢じりやその他の武器を作っていた可能性が高いと考えられます。

この城は、12～16 世紀に九州東部の多くを支配していた大友氏からの数度の攻撃に耐えました。しかし 1586～1587 年、豊臣秀吉の軍勢が九州の諸大名を制圧する中でこの城を落としました。豊臣秀吉（1537～1598 年）は、16 世紀に織田信長（1534～1582 年）が始めた天下統一を成し遂げた有力な武将にして支配者です。宗像氏は、敗北後にこの城を離れるよう命じられました。この城の一部は豊臣秀吉の命令により取り壊され、それ以外の部分は荒廃しました。

晴れた日には、城山の頂上から聖なる島である沖ノ島を見ることができます。沖ノ島を望める場所は、遠くから沖ノ島に祈るための「遥拝所」だと考えられています。沖ノ島に一般人が立ち入ることはできないため、人々はこれらの「遥拝所」に来て祈ります。

Fureai no Mori Park

The 49-hectare grounds of Fureai no Mori Park include forested walking paths and a lookout point with views of the Genkai Sea to the west of Kyushu. The east side of the park features an observatory known as Nozomi no Oka, which means “hill of hope.” From the observatory, visitors can view Okinoshima, a sacred island that has been worshipped since ancient times.

Nesting boxes placed in the park’s forest attract a variety of bird life. Common birds in the forest include bush warblers, Oriental greenfinches, black-backed wagtails, and white-eye tits. Night herons can sometimes be spotted around dusk near the park’s two ponds.

Around Oura Pond, the leaves of the ginkgo trees turn create a carpet of golden leaves in fall. During winter, *fuyu ichigo* (*Rubus buergeri*) vines produce red, raspberry-like fruit in the forest undergrowth. Camellias flower around Aihara Pond in winter, and spring brings blossoms to the Yoshino cherry trees, which are planted around the ponds and the sports grounds.

Other features in Fureai no Mori Park include a children’s playground, a skate park, and two sheltered pavilions.

ふれあいの森総合公園

「ふれあいの森総合公園」の 49 ヘクタールの敷地には、森の中の散策路や九州の西側に開けた玄界灘を望める場所などがあります。この公園の東部には、「望みの丘」という展望台があります。この展望台からは、沖ノ島が見えます。沖ノ島は聖なる島であり、古くから信仰の対象となってきました。

この公園の森にある巣箱には、様々な鳥類が集まります。この森でよく見られる鳥には、ウグイス、カワラヒワ、ハクセキレイ、メジロなどがいます。この公園にある 2 つの池の近くでは、黄昏時にゴイサギが見つかることもあります。

秋の大浦池周辺では、いちょうの葉が色づいて、黄金の葉のじゅうたんができます。冬には、フユイチゴ（学名：*Rubus buergeri*）のつるが、森の下生えの中で、赤いイチゴのような実をつけます。冬の相原池周辺ではツバキが咲き、春にはソメイヨシノの花が開きます。ソメイヨシノは、池と運動場の周辺に植えられています。

「ふれあいの森総合公園」のその他の施設には、子どもの遊び場、スケートボード場、2つの東屋などがあります。

Shiraishi Beach

Shiraishi Beach, an isolated beach north of the city of Fukutsu, is known for its white sand, clear water, and direct view of Okinoshima, a sacred island that has been worshipped since ancient times. For centuries, rituals were held on this beach to venerate the deities of Okinoshima and pray for a good harvest.

Every summer at the end of the rice planting season, people would gather at Shiraishi Beach to celebrate. They spread tatami mats on the sand and performed a simple ceremony, making offerings of sake and *sekihan* (rice cooked with azuki beans) in the direction of Okinoshima. After the ceremony, the participants would eat together. These traditions continued until the mid-twentieth century.

The beach is open for swimming between July and August. Outside of the swimming season, the narrow road to the beach is closed to traffic.

白石浜

白石浜は福津市北部にあり、市街地からは離れています。この浜は、白い砂と澄んだ水、そして沖ノ島が見えることで知られています。沖ノ島は聖なる島であり、古くから信仰の対象となってきました。白石浜では数世紀にわたって、沖ノ島の神々を崇め、豊作を祈る儀式が行われていました。

毎年夏に田植えシーズンが終わると、人々は白石浜に集まってお祝いをしていたことでしょう。砂地に畳を敷き、沖ノ島の方角にお酒と赤飯を供えて、簡素な儀式を行いました。儀式の後には、参加者たちで食事を共にしたことでしょう。これらの伝統は 20 世紀半ばまで続いていました。

浜は 7 月から 8 月の間は海水浴場として開放されています。海水浴シーズン以外は、ビーチまでの細い道路が通行止めになります。

Mt. Omine Observatory

Mt. Omine Observatory (114.5 m) is located at the highest point of the Watari Peninsula and offers a panoramic view of several World Heritage sites that are collectively known as the Sacred Island of Okinoshima and Associated Sites in the Munakata Region. The Shimbaru-Nuyama Mounded Tomb Group, one of the World Heritage sites, features ancient tombs (*kofun*) on a plateau above the city of Fukutsu. The tombs were built in the fifth and sixth centuries for the Munakata family, which ruled over the region. Photographs of the tombs are on display near the observatory.

From the observatory, visitors can see the islands of Ainoshima, Oshima, and, on a clear day, the sacred island of Okinoshima. The park around the observatory is known locally as Togo Park for its monument to the Naval Battle of the Sea of Japan, during the Russo-Japanese War (1904–1905). The battle took place on May 27, 1905, in the Tsushima Strait, off the coast of Fukutsu. The Japanese fleet was commanded by Admiral Togo Heihachiro (1848–1934). During the decisive battle, two-thirds of the Russian fleet was destroyed, effectively ending the war.

The observatory and monument are within Mt. Omine Nature Park, which has hiking trails around the mountain. The nature park features cherry trees and Japanese maples. The path to the observatory is lined with evergreen camellia trees and with large Japanese bay trees believed to be around 200 years old.

大峰山展望台

大峰山展望台 (114.5 m) は、渡半島で最も標高が高い地点に位置しています。この展望台からは、世界遺産の「神宿る島」宗像・沖ノ島と関連遺産群」に含まれている場所のいくつかを見渡すことができます。世界遺産の1つである新原・奴山古墳群は、福津市の上の高台にある古墳群です。これらの古墳は、この地域を統治していた宗像氏の墓で5～6世紀に築かれたものです。展望台の近くには、これらの古墳の写真が展示されています。

この展望台からは相島や大島が見え、晴れた日には聖なる島である沖ノ島も見えます。この展望台周辺の公園は、地元では「東郷公園」として知られています。この公園には、日露戦争（1904～1905 年）での日本海海戦を記念した碑があるからです。日本海海戦は、1905 年 5 月 27 日、福津沖の対馬海峡で行われました。日本の艦隊を率いていたのは、東郷平八郎（1848～1934 年）海軍大将でした。この決定的な戦いの間に、ロシア艦隊の 2/3 は破壊され、日露戦争は終結することになりました。

この展望台と記念碑は、大峰山自然公園の中に位置しています。この自然公園には、大峰山を巡る登山道があり、桜の木と紅葉の木が特徴です。展望台への道沿いには、常緑の椿の木と、大きなタブの木が立ち並んでいます。これらのタブは樹齢約 200 年だと考えられています。

Mt. Arai and Konpira-jinja Shrine

Two Shinto shrines, Miyajidake-jinja and Konpira-jinja, are located on either side of Mt. Arai (249 m). A hiking trail links them. Near the summit of Mt. Arai, two torii gates stand in a clearing, with views toward the sacred island of Okinoshima. The clearing is used by those who wish to worship the island from afar. The sweeping view through the torii gates across the city of Fukutsu and out to the Genkai Sea is popular with photographers.

Konpira-jinja Shrine was originally built at the summit of Mt. Arai but was moved to the base of the mountain during the Edo period (1603–1867). The shrine has a relationship with Konpira-jinja Shrine in Kagawa; both enshrine Omononushi, a deity of the sea and guardian of seafarers. Konpira-jinja Shrine is known for its autumn harvest festival, held every year on September 9. Local people dress as members of the Kuroda family, which ruled the region during the Edo period, and in a colorful procession carry a portable shrine from Konpira-jinja Shrine to the sea and back.

在自山と金刀比羅神社

在自山 (249 m) の両側には、それぞれ宮地嶽神社と金刀比羅神社が位置しており、登山道がこれら 2 つの神社を結んでいます。在自山の頂上近くの開けたところには 2 つの鳥居が立っています。ここからは聖なる島である沖ノ島方面が望めます。遠くからでも沖ノ島を祈りたい人々が、この開けた場所を利用しています。鳥居を通して福津市と玄界灘を見渡す眺めは、写真家たちに人気があります。

金刀比羅神社は、元は在自山の頂上にありましたが、江戸時代 (1603～1867 年) の間に山のふもとに移されました。この神社は、香川の金刀比羅宮とつながりがあります。どちらの神社も、海の神であり船乗りを守る大物主を祀っています。金刀比羅神社は、毎年 9 月 9 日に豊作を祈って行われる秋祭りで知られています。地域の住民は、江戸時代にこの地域を治めていた黒田家の人々の装束を着て色鮮やかな行列を作り、神輿を担いで金刀比羅神社から海まで往復します。

Tsuyazaki Sengen Historic District

Tsuyazaki Sengen is a historic district in Fukutsu with well-preserved merchant houses from the Meiji era (1868–1912). The area gets its name from the large number of houses that once lined the narrow streets (*sengen* means “a thousand houses”). Some of the historic buildings are open to visitors. The town flourished as the center of the local salt industry until salt production came under government control in 1905. The Tsuyazaki salt fields were closed in 1911.

Traditional businesses

Ai no Ie (“Indigo House”) is a former indigo dyeing workshop, built in 1901. It is now open to the public as a folk museum. Next to Ai no Ie stands the family-run Toyomura Sake Brewery, founded in 1874. Visitors can enter the Meiji-era storefront. The brewery at the back of the property is open to the public during events and festivals. The family-run Harada workshop has been making *Tsuyazaki ningyo*, hand-painted molded clay dolls, for over 240 years. The Harada family makes the figures for the annual Tsuyazaki Gion Yamakasa Festival floats.

The tourist information center, Tsuyazaki Sengen Nagomi, is designed to resemble a traditional merchant house. It has exhibitions and displays about the area’s history, along with pamphlets and maps.

A legendary shrine

Namiori-jinja, a Shinto shrine in the heart of the Tsuyazaki Sengen district, venerates three deities believed to protect fishermen. According to a local legend, three fishermen from Tsuyazaki were once caught in a heavy storm. They prayed for safety, and three deities appeared, who guided the fishermen safely to an island just off the coast. After several days, the storm subsided, and the fishermen returned safely to port. The fishermen found three stones on their ship, which they believed represented the deities. They took the stones back to Tsuyazaki and founded Namiori-jinja to enshrine the stones and venerate the deities who had saved them.

A stone statue in the shrine precincts depicts a “surfing rabbit” standing on the crest of a wave. The statue was donated to the shrine by local community members in 1927—a year of the rabbit, according to the Chinese zodiac.

The shrine is the starting point of the Tsuyazaki Gion Yamakasa Festival each July. This festival dates back over 300 years. It features a colorful race between teams carrying ornate wooden floats through narrow streets.

歴史ある津屋崎千軒地区

津屋崎千軒は福津の歴史ある地区であり、保存状態の良い明治時代（1868～1912 年）の商家が並んでいます。この地区の名前は、かつては狭い通りに多くの家が立ち並んでいたことに由来します（「千軒」とは、千軒の家という意味）。いくつかの歴史的建造物は公開されています。津屋崎千軒は、1905 年に製塩業が政府の管理下に入るまで、この地域の製塩業の中心として栄えました。津屋崎の塩田は 1911 年に閉鎖されました。

伝統産業

「藍の家」は、藍染物の工房だった建物です（1901 年築）。現在は民俗博物館として公開されています。「藍の家」の隣には、1874 年に創業し家族で経営している「豊村酒造」があります。豊村酒造では、明治時代の店頭を訪れることができます。敷地の奥にある酒造所は、催事やお祭りの際に公開されます。家族経営の「筑前津屋崎人形巧房」は、津屋崎人形を 240 年以上にわたって作り続けてきました。津屋崎人形とは、焼き物に手作業で彩色した人形です。「筑前津屋崎人形巧房」は、年 1 回行われる津屋崎祇園山笠祭りの山車のために人形を製作しています。

観光案内所「津屋崎千軒なごみ」は、伝統的な商家を模して設計されています。「津屋崎千軒なごみ」には、パンフレットや地図とともに、この地域の歴史に関する展示があります。

伝説を持つ神社

波折神社は津屋崎千軒地区の中心にあり、漁師の守り神だと信じられている三体の神を祀っています。この地域の伝説によると、かつて、津屋崎の漁師 3 人が、ひどい嵐につかまってしまったことがあります。漁師たちが身の安全を祈ると、三体の神が現れ、漁師たちを海岸からすぐの島へと無事に導いてくれました。数日後、嵐が収まると、漁師たちは安全に港へ戻りました。漁師たちは、自分たちの船で 3 つの石を見つけ、これらの石は三体の神を表していると信じました。漁師たちは、3 つの石を津屋崎に持ち帰りました。そして、これらの石を祀り、自分たちを救ってくれた神々を崇めるために、波折神社を建立しました。

波折神社の境内には、波頭に立つ「波乗りうさぎ」を描いた石像があります。この像は干支の卯年である 1927 年に地元の人々が神社に寄進したものです。

毎年 7 月、波折神社は津屋崎祇園山笠祭りの出発地点になります。このお祭りの起源は、300 年以上前にさかのぼります。このお祭りでは、色鮮やかに飾りつけた木製の山車を担いだ各組が狭い通りを走って競争します。

Ai no Ie

Ai no Ie (“Indigo House”) is a townhouse and former indigo dye workshop, built in 1901. It is now open to the public as a folk museum. The building has been well preserved, and it gives visitors a clear sense of how houses in the area would have looked in the Meiji era (1868–1912).

Sliding wooden doors open to the *genkan* entrance, with a *tataki* floor of pounded earth. This entrance would have been used for sales calls and deliveries. Guests would have been invited to step up to the main reception rooms after removing their shoes. The reception rooms have tatami floors and can be closed off with sliding wooden partitions. Some of the ceiling beams above the *genkan* were soaked in seawater for several years to protect the wood from insect damage, in a process called *shiogi*. A fine white salt residue is still visible on the beams.

Ai no Ie was built with features that help control the temperature inside. The facade has slatted wooden screens to regulate sunlight and wind entering the house. These screens can be completely removed to open the house to the street. Bay windows at the front of the house open to the cool sea breeze. In the interior rooms, hand-carved wooden *ranma* (transom panels) allow light and air to flow through the space. At the back of the house, a courtyard garden with a well brings more natural light into the rooms. Fabric would have been dyed here. The toilet and bath are connected to the main house by a corridor running along one side of the garden.

Local volunteer guides at the house point out the building’s special features to visitors. Indigo dye workshops require reservations. Ai no Ie was registered as a National Tangible Cultural Property in 2007.

藍の家

「藍の家」は、藍染物の工房だった町屋です（1901 年築）。現在は民俗博物館として公開されています。この建物は良く保存されており、明治時代（1868～1912 年）のこの地域の家屋がどういう姿だったかを訪問者たちもはっきり理解させてくれます。

木製の引き戸を開けて玄関から入ります。玄関部分の床は、土を固めた「たたき」です。この玄関部分は、販売や配達に使われたことでしょう。訪問客は履物を脱いだ後、座敷に上がるよう勧められたのでしょう。座敷は畳敷きであり、木製の引き戸で仕切ることができます。玄関部分の天井のはりの一部は、虫害から木を守るために数年間海水につけたものです。この工程を「塩木」（しおぎ）といいます。現在でも、白色の細かい塩がはりに残っているのが見えます。

藍の家は、屋内の温度管理に役立つ特徴を持って建てられています。藍の家の前面には木製の格子戸があり、家に入る日光と風を調整しています。これらの格子戸を完全に外して、通りとの仕切りをなくすこともできます。藍の家の前面にある窓を開けると、涼しい海風が入ってきます。奥の部屋にある手彫りの「欄間」（天井と扉の間にある木の板）は、光と空気が通るようになっています。藍の家の後方には井戸を備えた中庭があり、より多くの自然光が部屋に入るようになっています。ここでは布が染められていたのでしょう。お手洗いと風呂は、この中庭の一边に沿った廊下で母屋とつながっています。

藍の家では地元の有志が案内を行っており、建物の特徴を訪問者に教えてくれます。藍染め体験には予約が必要です。藍の家は 2007 年に国の有形文化財として登録されました。

Tsuyazaki Gion Yamakasa Festival

The Tsuyazaki Gion Yamakasa Festival dates back over 300 years. The main event is a colorful race between three teams carrying ornate wooden floats through the narrow streets of the Tsuyazaki district in Fukutsu. The teams, representing Fukutsu's three neighborhoods, begin at Namiori-jinja Shrine and then follow different routes before their paths converge, and a battle to the finish line ensues.

Towering floats

Each float (*yamakasa*) is around 5 meters high, weighs about one ton, and is carried by a team of 30 community members. Floats are decorated with elaborate battle scenes featuring fearsome warriors on horseback, castles, and sprays of blossoms and painted waves. The warrior figurines are traditional *Tsuyazaki ningyo* dolls, made from clay and painted in vivid colors. Each neighborhood builds their float by hand, using traditional construction techniques passed down through generations.

The three rival neighborhoods are identified by their colored headbands (*hachimaki*): Kita, the fishing port, wears pink; Shinmachi, the commercial district, wears yellow; and Oka, the agricultural area, wears red.

Prayers against epidemics

The festival was adapted from the Hakata Gion Yamakasa Festival, which has been held in Fukuoka for over 780 years. Both festivals are held to protect the city against epidemics and disasters. The festival was halted during World War II, but fully resumed, after some stops and starts, in 1975. The Tsuyazaki Gion Yamakasa Festival is held on the weekend closest to July 19, starting with a Saturday evening lantern procession through the streets, followed by the main race on Sunday morning. At the end of the festival, the teams give decorations from the floats to local households to protect them from disease and disaster. These hand-painted talismans are attached to the doorways of many houses in the Tsuyazaki Sengen merchant district.

津屋崎祇園山笠は、300 年以上前に遡る祭りです。この祭りの中心となる行事として、色鮮やかに飾りつけた木製の山車を担いだ 3 つの組が、福津の津屋崎地区の狭い通りを走って競争します。福津の 3 つの地域を代表する各組は、波折神社を出発後、異なる道をたどってから合流し、目的地まで戦います。

聳え立つ山車

それぞれの山車（山笠）の高さは約 5m、重さは約 1 トンあり、30 人で担ぎます。山車は華やかな戦いの風景で飾られており、馬に乗った恐ろしい侍、城、描かれた波と花ふぶきが目を引きまします。侍の人形は伝統的な津屋崎人形です。土から作られており、鮮やかな色で塗られています。各地域は、世代から世代に受け継がれてきた伝統的な組立技法を使って、山車を手で作ります。

競争するこれらの 3 地域は、鉢巻の色でわかります。漁港である「北流」は、桃色の鉢巻をします。商業地域である「新町流」は、黄色の鉢巻をします。農業地域である「岡流」は、赤色の鉢巻をします。

感染症に対する祈り

この祭りは、博多祇園山笠という祭りから来たものです。博多祇園山笠は、福岡で 760 年以上行われてきた祭りです。2 つの祭りとも、感染症や災害から街を守るために行われています。第二次世界大戦中、津屋崎祇園山笠は中止されていました。その後、何回かの中断と再開を経て、1975 年に完全に復活しました。津屋崎祇園山笠祭りは、7 月 19 日に最も近い週末に行われます。土曜の夜、提灯を持って通りを走り抜けることから始まり、日曜の朝に、祭りの中心となる追山が行われます。山車を担いだ各組は、祭りの終わりに、山車の飾りを病気や災害からのお守りとして地域の世帯に渡します。これら手描きのお守りは、津屋崎千軒の商業地域で多くの家の玄関に飾られています。

Tsuyazaki Sengen Oysters

Tsuyazaki Sengen oysters are carefully cultivated on rafts near the Tsuyazaki tidal flats, where the intertidal waters impart a sweet and salty flavor to the oysters. While small oysters grow naturally off the coast of Fukutsu, the Tsuyazaki fishing cooperative has been successful in cultivating larger ones.

The fishing cooperative works with Fukuoka Prefectural Suisan Marine Studies High School, a vocational school in Fukutsu that specializes in aquaculture and marine science. High school students help with seeding and harvesting the oysters. Each oyster is moved by hand around the rafts to ensure equal exposure to the algae-rich tidal waters and to avoid overcrowding. It takes around a year for the oysters to reach maturity. During the winter harvest period, visitors can buy fresh oysters at Umigame Fish Center at Tsuyazaki Port. Many local restaurants also serve fresh Tsuyazaki Sengen oysters in the winter.

津屋崎千軒かき

津屋崎干潟近くの筏で大切に育てられた津屋崎千軒かきは、潮間帯の水が牡蠣に甘みと塩味を与えています。福津の沖で自然に育つのは小さなカキですが、津屋崎の漁協は、より大きなかきを育てるのに成功しました。

漁協は、養殖や海洋学を専門とする福津市にある高等専修学校の福岡県立水産高等学校と連携しています。この高校の生徒が、かきの採苗や水揚げを手伝っています。藻類が豊富な潮の満ち引きに均等にさらされるように、また過密状態を避けるために、筏の周りでそれぞれの牡蠣を手で移動させます。カキが成熟するには、約 1 年かかります。冬の収穫期には、津屋崎港の「お魚センターうみがめ」で、新鮮なかきが買えます。この期間は地元の多くのレストランも、新鮮な津屋崎千軒カキを提供しています。

Fukutsu Sea Bream Chazuke

Chazuke is a dish of cooked rice topped with slices of fish, served with broth poured over top. Wild sea bream (*tai*) is a major catch in Fukutsu and is often served in *chazuke*. Diners can customize *chazuke* by adding extra toppings, such as wasabi, dried seaweed (nori), scallions, and sesame seeds. The sea bream is served as sashimi, often lightly marinated in a mixture of soy sauce, sake, and sesame oil. The hot broth (made of green tea or *dashi* fish stock) lightly cooks the fish and changes the texture of the flesh. Diners can try the fish raw before adding the broth.

The main seasons for sea bream are late spring and autumn. Fukutsu usually holds a Tai Chazuke Fair from mid-May through the end of June. Local restaurants produce their own variations on the dish, ranging from traditional to European fusion.

In Japanese culture, sea bream is often served for special occasions, as its red color and rounded shape signify good luck. The name “tai” also sounds like the word “medetai,” which means “celebration.” Sea bream is eaten at New Year’s and at weddings, and a whole sea bream is often presented to winning sumo wrestlers.

ふくつの鯛茶づけ

茶づけとは、ご飯に魚の刺身を乗せて、その上からだし汁を注いだ料理です。天然の鯛は福津の主な海産物であり、茶づけで出されることもよくあります。茶づけには、わさび・海苔・ねぎ・ごまなどを加えて、好みの味にすることができます。鯛は刺身で出されます。多くの場合、醤油・酒・ごま油を混ぜたものに軽く漬けたものです。熱々のだし汁（緑茶や魚のだしやお湯から作られます）で、鯛に少し火が通り、食感が変わります。だし汁を加える前に生の刺身で味わうこともできます。

鯛の旬は、晩春と秋です。福津では通常、5月中旬から6月末に、鯛茶づけフェアが行われます。地元のレストランが、伝統的なものから欧風のものまで、各店ならではの鯛茶づけをお出しします。

鯛は、その赤い色と丸い姿が幸運を意味するため、特別な機会によく出されます。「たい」という名前は、「めでたい」という言葉にも似ています。鯛は、新年のお祝いや結婚式で食べられます。また、尾頭付きの鯛が優勝した力士に送られることもよくあります。

Anzu no Sato Farmers' Market

Anzu no Sato is a farmers' market selling local fruits and vegetables, fresh fish, and other products such as sauces, pickles, snacks, and boxed lunches. Fukutsu has a warm climate with frost-free winters, making it an ideal location for cultivating flowers and produce year-round. Products are displayed at the market with photos and messages from the local growers, makers, and fishermen.

Local crafts and souvenirs are also sold in the market, and sightseeing pamphlets for tourists are displayed in this area. A restaurant and a community center are connected to the market. Visitors can take part in cooking classes and craft workshops at the community center.

Anzu no Sato is named after the apricot (*anzu*) orchard that spreads across the hills above the market. Steps lead from the parking lot through the orchard to Anzu no Sato Park at the top of the hill. The large park has views over the Genkai Sea. There are 2,500 apricot trees in the orchard. Visitors can enjoy apricot blossoms and cherry blossoms in spring. In summer, the market sells fresh apricots and apricot jam.

The market started in 1994, when a group of farmers' wives gathered at a spot on the highway to sell their farm produce from the backs of pickup trucks. Two years later, it developed into a permanent market, selling local produce and products.

直売所「あんずの里」

あんずの里は、地元の果物と野菜、新鮮な魚、およびその他の製品（調味料・漬物・軽食・お弁当など）を販売する直売所です。福津の気候は温暖で、冬も霜が降りません。そのため、年中花と農作物を育てるのに理想的な場所になっています。あんずの里の商品は、地元の栽培者・製造者・漁師の写真やメッセージとともに陳列されています。

あんずの里では、地元の工芸品やお土産も販売されており、この地域の観光パンフレットも用意されています。あんずの里には、レストランと交流館が併設されています。コミュニティセンターでは、料理教室や工芸体験に参加することができます。

この施設の名前は、直売所の上の丘に広がるあんずの果樹園から来ています。駐車場から果樹園を抜けて歩いて行くと、丘の上にはあんずの里公園があります。この広い公園からは、玄界灘が望めます。果樹園には 2,500 本のあんずの木があります。春には、あんずの花と桜の花が楽しめます。夏には、新鮮なあんずとあんずジャムがこの直売所で販売されます。

この直売所は 1994 年に始まりました。農家の女性たちが、軽トラックの荷台に自分たちで作った農産物を積んで販売するために、道路脇に集まったところから始まったのです。2 年後に、それが地元の農作物と産品を販売する常設の直売所へと発展しました。

Umigame Fish Center

The Umigame Fish Center at Tsuyazaki Port is a fresh fish and local produce market. The facility is next to the docks, and early-morning visitors can watch daily catches being unloaded from the fishing boats and brought directly to the market.

A wide variety of fresh local seafood is sold in the market, including red sea bream, squid, yellowtail, turban shells, and Tsuyazaki Sengen oysters, which are cultivated on the tidal flats nearby. The market sells fresh fish, along with local produce such as vegetables, soy sauce, and sake. For an extra fee, fish can be cleaned and filleted or prepared as sashimi. Large tanks with live fish feature the local marine life.

On Sunday mornings, fishing families hold a market along the docks, selling directly from their boats. Several different types of fishing boats line the docks, including larger trawlers and squid boats. The Fukutsu area is famous for squid, which feed on small fish in the shallow waters off the coast. Squid fishing takes place at night, and the squid boats are distinguished by multiple strings of lights that attract small fish and, consequently, the squid, which follow their prey toward the lights.

Dense phytoplankton blooms thrive in the waters around Fukutsu, nurtured by the warm Tsushima Current—the northward-flowing current that runs along the west coast of the Japanese archipelago. These phytoplankton-rich waters bring small fish, shrimp and crabs that migrate to follow the food source, creating ideal fishing conditions.

お魚センターうみがめ

津屋崎港にある「お魚センターうみがめ」は、新鮮な魚と地元の農産物を販売する市場です。この施設は埠頭の隣にあります。早朝に訪れると、その日獲れた魚を漁師が陸に揚げてこの市場に直接運んでいるのを見ることができます。

市場を訪れると、真鯛、イカ、ブリ、サザエ、津屋崎千軒かきなど、地元の新鮮な海産物を幅広く購入することができます。津屋崎千軒かきは、近くの干潟で育てられています。市場では新鮮な魚とともに、野菜や醤油、日本酒などの地場産品を販売しています。追加料金を払うと魚をさばいた切り身や刺身にしてもらうこともできます。大きな生け簀では、地元の海の生き物が見られます。

日曜の朝には地元の漁師とその家族たちが、埠頭にそって魚市場を開き、自分たちの漁船から直接販売を行います。埠頭には、より大型のトロール船や、イカ釣り船など、いくつかの種類の漁船が停泊しています。福津地域はイカで有名です。イカは沖合の浅いところで、植物プランクトンや小魚を餌にしています。イカ釣りは夜に行われます。イカ釣り船の特徴は、小魚を引きつける明かりを何本も灯していることです。その結果、明かりに向かう獲物を追ってイカも寄ってきます。

福津周辺の海には、暖かい対馬海流によって育まれた植物プランクトンが豊かに繁殖しています。対馬海流とは、日本列島西岸を北上する海流です。植物プランクトンの豊富なこれらの海域が、食料源を追って移動する小魚やエビやカニをもたらし、漁業にとって理想的な条件を作り出しています。

Fukutsu Beaches

Fukutsu is located on a gently curving bay that faces the Genkai Sea, protected by headlands at each end. This stretch of coast is divided into several sheltered beaches, suitable for swimming and watersports. The main beaches are Fukuma, Miyajihama, and Tsuyazaki. These west-facing beaches have sunset views. In August, fireworks launched from floating platforms in the water light up the sky, and visitors can watch from the beachfronts.

Fukuma Beach

Fukuma is the liveliest of Fukutsu's beaches, with cafes, restaurants, and surf shops open all year along the beachfront. Fukuma Beach has a variety of accommodations, including simple family-run inns (*minshuku*), boutique hotels, and a glamping area. At the south end of the beach is a tourist information center, called "Beach House," with maps and pamphlets about local activities like windsurfing and stand-up paddleboarding (SUP).

Miyajihama Beach

Miyajihama is a quiet beach between Fukuma and Tsuyazaki Beaches. There is a parking area and toilets. A stone torii gate marks the road leading from the beach to Miyajidake Shrine.

Tsuyazaki Beach

To the north of Miyajihama, Tsuyazaki Beach is quieter than Fukuma Beach, with fewer shops. The beach is wide, and the water is shallow, making it suitable for children. Many of the beach houses were built in the Showa era (1926–1989), and the area has a laid-back, retro atmosphere. Some of the beach houses have been converted into inns and restaurants. There is a public bath facility next to the beach called "Shioyu no Sato Yuhikan," which features heated seawater.

福津の海水浴場

福津は玄界灘に面したなだらかなカーブを描く湾に位置し、両端にある岬で守られています。この海岸線は海水浴やウォータースポーツに適したいくつかの保護されたビーチに分かれています。福間、宮地浜、津屋崎が主なビーチです。これらのビーチは西に面しており、夕日が望めます。7 月には、海上から打ち上げられる花火が空を照らし、訪問客はそれを浜辺から見ることができます。

福間海岸

福間海岸は、福津のビーチの中で最も活気があるところです。ビーチ沿いには、カフェ、レストラン、サーフショップが年間を通して営業しています。福間海岸には、簡素な民宿、ブティックホテル、グランピング場など、さまざまな宿泊施設があります。福間海岸の一番端には、「ビーチハウス」という観光案内所があります。ここでは、ウインドサーフィンやスタンドアップパドルボードといったこの地域のアクティビティに関するパンフレットと地図がもらえます。

宮地浜海水浴場

宮地浜海水浴場は、福間海岸と津屋崎海水浴場の間にある、静かな海水浴場です。駐車場とお手洗があります。石の鳥居が、この海水浴場から宮地嶽神社に至る道を示しています。

津屋崎海水浴場

宮地浜の北にある津屋崎海水浴場は、福間海岸より静かなところで、お店も多くありません。ビーチは広く、水深も浅いので子供向けです。海の家が多くは、昭和（1926～1989 年）に建てられたものです。この地域には、くつろいだ懐かしい雰囲気があります。海を家のいくつかは、民宿やレストランに変わりました。海水浴場のそばには、「潮湯の里 夕陽館」という公衆浴場施設があります。この浴場では、海水を温めて使っています。

Memorial to the Naval Battle of the Sea of Japan

This memorial at the summit of Mt. Omine (114.5 m) commemorates Japan's naval victory during the Russo-Japanese war (1904–1905). The war started over rival imperial ambitions in Asia, as both sides sought to control strategic territories in China. The Naval Battle of the Sea of Japan took place on May 27, 1905, in the Tsushima Strait, off the coast of Fukutsu. The Japanese fleet was commanded by Admiral Togo Heihachiro (1848–1934). During the decisive battle, two-thirds of the Russian fleet was destroyed, effectively ending the war.

The memorial is located at the highest point of the Watari Peninsula, and was erected in 1934, the year of Togo's death. It loosely resembles the forward deck and cannon of the Japanese battleship *Mikasa*, the flagship of the Japanese fleet. There are two bronze plaques on the memorial: one depicts Admiral Togo Heihachiro, and the other commemorates the maritime signal flag that Togo ordered hoisted on the *Mikasa* to rally the fleet as it sailed into battle. The flag conveyed the message, "Let each man do his utmost." The memorial was originally intended to be named "Victory in the Russo-Japanese War," but according to local accounts, Togo objected to the word "victory" as he mourned the casualties on both sides.

Admiral Togo was sometimes referred to as the "Japanese Lord Nelson" for his strategic abilities. As a naval cadet at the Royal Naval College in London, he developed an admiration for Lord Nelson. His decision to raise the signal flag in battle may have been inspired by those raised on Nelson's flagship HMS *Victory* at the Battle of Trafalgar a century earlier.

Behind the memorial is a small observation area overlooking the Tsushima Strait, where the battle took place. A cast-iron map indicates the key engagements in the battle.

日本海海戦記念碑

大峰山 (114.5 m) の頂上にあるこの記念碑は、日露戦争 (1904～1905 年) における日本海軍の勝利を記念したものです。アジアにおける帝国の野望から戦争が始まり、中国国内の戦略的な領土をめぐる双方が争いました。日本海海戦は 1905 年 5 月 27 日、福津沖の対馬海峡で起きました。日本の

艦隊を率いていたのは、東郷平八郎（1848～1934 年）海軍大将でした。この決定的な戦いの間に、ロシア艦隊の 2/3 は破壊され、日露戦争は終結することになりました。

この記念碑は、渡半島の最も高いところに位置しており、東郷が亡くなった 1934 年に建立されました。この記念碑は、日本艦隊の旗艦だった戦艦三笠の前甲板と主砲にやや似ています。記念碑には 2 つの銅板があり、一つは東郷平八郎提督が描かれ、もう一つは東郷が艦隊の出撃に合わせて三笠に掲揚した海上信号旗を表したものです。この旗は、「各員一層奮励努力セヨ」という内容を伝えるものでした。この記念碑は、元は「日露戦争勝利記念碑」と名づけられる予定でした。しかしこの地域に伝わる話では、東郷が日露双方の死者を悲しんで、「勝利」という言葉に反対したそうです。

東郷大将はその戦略能力により、「日本のネルソン卿」と呼ばれることもありました。彼はロンドンの王立海軍兵学校の生徒だった時に、ネルソン卿へ憧れを抱くようになりました。戦いにおいて信号旗を掲げるという東郷の決定は、それより 100 年前にトラファルガーの海戦でネルソンが旗艦の HMS Victory に掲げた信号旗から影響を受けたのかもしれませんが。

この記念碑の後ろには、戦いが行われた対馬海峡を望む小さな展望所があります。铸铁製の地図は戦闘の主要な交戦を示しています。

Omori Shrine and the Legend of the Catfish

Omori Shrine in the Saigo neighborhood of Fukutsu is distinguished by several statues of catfish, linking the shrine to a local fable. According to this story, Kawazu Okimitsu (dates unknown), a samurai who owned the lands around Saigo, was saved by a catfish. Kawazu was a vassal of the powerful Ouchi family, which controlled much of western Japan between the twelfth and fourteenth centuries. On the orders of the Ouchi family, he fought at the battle of Funaokayama in Kyoto in 1511 and was badly injured. As he lay on a shore, close to death, a giant catfish appeared and carried him across the water to the camp of his allies, where he could receive medical attention.

Kawazu Okimitsu believed the catfish who saved him was the manifestation of his ancestral deity (*ujigami*). Upon his return to Saigo, he forbade the local people from eating catfish. Catfish have become a symbol of the area, and catfish images are featured on local signage.

Catfish statues at the shrine

In front of the main torii gate is a large bronze catfish (*namazu*). In front of the main worship hall, two more catfish act as guardians, one with its mouth open and the other with it closed, in place of the *komainu* (lion or fox) guardian statues usually found at shrines. A painting inside the main hall of Omori Shrine depicts the legend, with Kawazu Okimitsu in full samurai armor, riding a giant black catfish across the water.

The shrine is set within lush gardens with a pond and a red bridge. A large park called Namazu no Sato (“home of the catfish”) is close to the shrine and contains a traditional garden with a pond filled with catfish.

大森宮となまずの伝説

福津市の西郷の地区にある大森宮の特徴は、なまずの像がいくつかあることです。これらの像は、大森宮と地域の民話とのつながりを示しています。この民話は、西郷周辺の土地を所有していた武士の河津興光（生没年不詳）がなまずに助けられた、というものです。河津は、有力な大内氏の家臣でした。大内氏は、

12～14 世紀に、西日本の広い地域を支配していました。大内氏の命令により、河津は 1511 年に京都で船岡山合戦に加わり、重傷を負いました。彼が瀕死の状態で水辺に横たわっていると、大なまずが現れました。大なまずは、水の上を渡って自軍がいるところまで彼を運んでくれ、彼はそこで手当てを受けることができました。

河津興光は、氏神が大なまずとして現れて自分を助けてくれた、と考えました。彼は西郷に戻ると、村人たちが大なまずを食べるのを禁じました。大なまずはこの地域の象徴になり、この地域の標識には大なまずの絵が入っています。

大森宮の大なまず像

正面の鳥居の前に、銅製の大きな大なまず像があります。拝殿の前には大なまず像がもう 2 つあり、神社で通常見られる狛犬に代わって守り神となっています。片方の大なまず像は口を開け、もう片方の大なまず像は口を閉じています。大森宮の本殿内にある絵は、上記の伝説を描いたものです。河津興光が武士の鎧を着て黒い大なまずに乗り、水の上を渡っています。

この神社は緑濃い庭の中にあり、庭には池と赤い橋があります。神社の近くには、「J」という大きな公園があります。この公園内には伝統的な形式の庭園があり、その池には大なまずがたくさん泳いでいます。

Nagi Trees in Sharikura Natural Forest

Five large nagi trees (*Nageia nagi*, or Asian bayberry) in a clearing in Sharikura Natural Forest mark the site of the former Shohoji Temple, built in 718. There are said to have been around 15 small temple buildings in the forest, but they burned down around 950. A small worship hall and a bell tower, both built more recently, stand among the trees.

These five nagi trees are said to be over 800 years old. Local legends claim that the largest tree, located next to the bell tower, was brought back from India as a sapling by the revered priest Gyoki (668–749), who raised funds to build Todaiji Temple in Nara. Gyoki is thought to have planted the tree when he founded Shohoji Temple.

Nagi trees are often found on the grounds of temples and shrines. The leaves are thick, with vertical veins that are difficult to tear. This strength made them popular as talismans against bad luck and symbolic of the bonds between couples. Visitors can access the trees by following a bamboo-lined path next to Sharikura Civic Hall.

舍利蔵自然林のなぎの木

舍利蔵自然林内の開けたところにある 5 本のなぎの大木は、718 年に建てられた勝宝寺の跡を示しています。この林には小さなお堂が 15 ほどあったと言われていたのですが、950 年頃に焼けてしまいました。は木々の間に、小さな観音堂と鐘楼があり、両方とも比較的には最近建てられたものです。

5 本のなぎの木は、樹齢 800 年を超えていると言われています。地域の言い伝えによると、鐘楼のそばにある一番大きななぎの木は、尊敬されている僧の行基（668～749 年）がインドから持ち帰った若木が育ったものだということです。行基は、奈良の東大寺を建設するための資金を集めた僧です。行基は、勝宝寺を創建したときにこの木を植えたと考えられています。

なぎの木は、寺社の敷地によく見られます。その葉は厚く、ちぎりにくい葉脈が縦に走っています。この強い葉は、不運からのお守り、またカップルの間の絆を象徴するお守りとして人気があります。この5本のなぎの木には、舍利蔵公民館のそばにある竹の生えた道を進むとたどり着けます。

Conger Eels

Conger eels (*anago*) are common in the waters off the Munakata coast. The area yields the highest volume of conger eels (*anago*) in Fukuoka, and most of the catch is landed at the port of Kanezaki. The eels thrive in the warm waters of the Tsushima Current, which flows north past Munakata, along the west coast of the Japanese archipelago. Rich phytoplankton blooms thrive in the warm water, bringing with them small fish, shrimp, and crabs that migrate with the current. Conger eels feed on these small marine creatures.

The eels are caught in long tube traps (about 1.5 meters long) partially submerged on the seabed where they feed. Each trap can hold five or six full-sized eels, each up to a meter long. Undersized eels are able to escape through holes, so only the more mature eels are caught. The eels are kept alive in tanks until they are ready to be sold.

The main variety caught around Munakata is the whitespotted conger (*Conger myriaster*). It is smaller than a freshwater eel, with smooth brown skin and a line of white spots along each side of the body. The eels develop firm flesh by swimming against the strong currents off the coast of Munakata.

The fishing season for whitespotted conger eels runs from May to November. From late July to the end of September, restaurants in Munakata serve conger eel as sashimi, tempura or as grilled eel fillets. Conger eel-flavored rice crackers are widely available at souvenir shops in the area.

あなご

宗像沖の海では、あなごがよく見られます。この海域は、福岡であなごが最も多く獲れるところです。獲れたあなごのほとんどは鐘崎港に水揚げされます。あなごは、対馬海流の温かい海水に多く生息しています。対馬海流は、宗像を過ぎて日本列島の西岸沿いに北上していきます。この温かい海水には植物プランクトン

が豊富で、植物プランクトンとともに小魚やエビやカニも対馬海流に沿って移動してきます。あなごは、これらの小さな海洋生物を餌にします。

あなごが餌を食べに来る海底に、一部を埋めた長い筒の罟（長さ約 1.5m）で捕まえます。それぞれの罟は、5～6 匹の大きなあなご（最大体長 1m）を捕まえることができます。小さなあなごは穴から逃げられるので、より成長したあなごのみが捕まります。あなごは販売の準備ができるまで、タンクの中で生かしておきます。

宗像周辺で獲れる主なあなごの種類は、マアナゴ(学名: *Conger myriaster*) です。マアナゴは、ウナギより小さく、体の両側に白い点線があり、皮膚は茶色でなめらかです。マアナゴは、宗像沖の強い海流に逆らって泳ぐことで、身が引き締まっています。

マアナゴの漁期は、5 月から 11 月です。7 月下旬から 9 月末まで、宗像の料理店は、あなごを刺身・天ぷら・焼あなごにして提供しています。あなご味のせんべいは、この地域の様々なお土産屋で購入できます。

Tiger Puffer Fish

Kanezaki Fishing Port in Munakata lands the most tiger puffer fish (*torafugu*) in Fukuoka. The rough seas off the coast of Munakata are believed to foster the growth of strong, firm-fleshed puffer fish.

Tiger puffer fish are considered a delicacy in Japan. Known simply as “fugu,” this fish is renowned for its delicate flavor and firm texture. Tiger puffer fish contain a potent neurotoxin, concentrated in the liver and ovaries, and chefs need a special license to prepare the fish. The special preparation makes fugu an expensive dish.

Puffer fish is commonly eaten raw as paper-thin sashimi, arranged on a plate to resemble a chrysanthemum flower. A hotpot with tofu and vegetables (*tecchiri*) is a popular way to enjoy the fish in Munakata. Winter is the peak season for tiger puffer fish. As protection from the cold, the fish gain a layer of fat, which gives the flesh a richer flavor. From February to March, restaurants across Munakata celebrate the catch, offering tiger puffer fish dishes at reduced prices.

とらふぐ

宗像の鐘崎漁港は、福岡で最も多くのとらふぐが水揚げされる港です。宗像沖の荒波がしっかりと肉付きの強いフグの成長を育むと考えられています。

日本では、とらふぐは珍味だと考えられています。単に「ふぐ」と言えばとらふぐのことです。とらふぐは、身の引き締まった繊細な味わいで有名です。とらふぐには強力な神経毒が含まれており、特に肝臓と卵巣に集中しています。ふぐを調理するには特別な免許が必要です。ふぐ料理が高価なのは、特別な調理が必要だからです。

ふぐは紙のように薄い刺身にし、菊の花のようにお皿に盛りつけて食べるのが一般的です。宗像では、豆腐・野菜と鍋にする「てっちり」が、ふぐの楽しみ方として人気があります。とらふぐの旬は冬です。とらふぐは冬の寒さから身を守る脂肪の層をつけ、これがより豊かな味わいを与えます。2～3月には、宗像中の料理店が、水揚げを祝い割引価格でとらふぐ料理を提供します。

Introduction to Munakata

Munakata is a coastal region north of Fukuoka City, facing the Genkai Sea and bordered by mountains. The area contains a World Heritage site consisting of Shinto shrines, ancient burial mounds, and a sacred island.

Nango area

Nango, on the east side of Munakata, is closest to Fukuoka. The Karatsu Kaido, an Edo-period (1603–1867) highway connecting Fukuoka and Saga, runs through the area. Harumachi, a section of the traditional streetscape, remains.

Genkai and Akama areas

The Genkai area on the coast has fishing ports and beaches. It is home to Hetsu-miya, the largest of the three Munakata Taisha shrines. The inland Akama area is bordered by mountains and includes Akamajuku, an Edo-period post town on the historic Karatsu Kaido highway.

Munakata's islands

The islands of Oshima and Jinoshima are easy to visit by ferry from Konominato Port. Oshima is home to two shrines—Nakatsu-miya Shrine and Okitsu-miya Yohaisho—and the remains of an artillery battery from World War II. Jinoshima is known for its groves of camellia trees and easy hiking trails.

World Heritage sites

Munakata has long been an important stop for seafarers to pray for safety before traveling to the Asian continent. Dating back to the fourth century, rituals to protect seafarers were performed on the sacred island of Okinoshima, about 60 kilometers off the coast. The rituals are some of the earliest known examples of Shinto practices. The island and other spiritual locations in Munakata were designated a World Heritage site in 2017 as the Sacred Island of Okinoshima and Associated Sites in the Munakata Region.

The World Heritage site comprises Munakata Taisha—three Shinto shrines venerating the Three Female Deities of Munakata—the sacred island of Okinoshima, and around 40 ancient burial mounds (*kofun*) for members of the Munakata family, which governed the area until the sixteenth century.

宗像のご紹介

宗像は、福岡市の北にある沿岸部の地域です。玄界灘に面し、山に囲まれています。宗像地域には、神社・古墳・聖なる島を含む世界遺産があります。

南郷地区

南郷は、宗像の東側部分にあり、福岡に最も近い地区です。江戸時代（1603～1867 年）に福岡と佐賀をつないでいた唐津街道は、この地区を通っています。原町の伝統的な町並みが残っています。

玄海・赤間地区

海岸沿いの玄海地区には、漁港と浜辺があります。宗像大社三宮の中で最大の辺津宮は玄海地区にあります。内陸の赤間地区は山に囲まれています。歴史ある唐津街道において、江戸時代に宿場町だった赤間宿はこの地区にあります。

宗像の島々

大島と地島は、神湊港から船で簡単に訪れることができます。大島には、中津宮と沖津宮遥拝所という 2 つの神社があり、第二次世界大戦時の砲台の跡があります。地島は、椿の林と歩きやすいハイキング道で知られています。

世界遺産

宗像は長い間、船乗りたちがアジアの大陸に旅立つ前に安全を祈る重要な場所でした。沖に約 60km 離れた聖なる島である沖ノ島では、4 世紀から船乗りを守る儀式が行われていました。この儀式は、神道

の最初期の実践例として知られているものの 1 つです。沖ノ島と、宗像にあるその他の宗教的な場所は、2017 年に "「神宿る島」宗像・沖ノ島と関連遺産群" として世界遺産に指定されました。

世界遺産には、宗像大社 (宗像三女神を祀る 3 つの神社)、「神宿る島」沖ノ島、およびこの地域を 16 世紀まで統治した宗像氏の古墳約 40 基が含まれています。

Introduction to Fukutsu

Fukutsu is a small coastal city facing the Genkai Sea, located between the major cities of Fukuoka and Kitakyushu. The area has farms, beaches, and a historic merchant district with well-preserved houses from the Meiji era (1868–1912).

Famous shrines and beaches

Fukutsu is best known for Miyajidake-jinja Shrine. This large Shinto shrine stands at the end of a long straight road to the sea, known as the Hikari no Michi (“path of light”). Twice a year, the setting sun lines up exactly with the path, causing it to glow with golden light.

Fukutsu has wide sandy beaches, including the main beaches of Tsuyazaki, Miyajihama, and Fukuma—with cafes, restaurants, and marine sports shops—and the quieter Shiraishi Beach.

World Heritage sites

The Sacred Island of Okinoshima and Associated Sites in the Munakata Region was designated a World Heritage site in 2017. Visitors to Fukutsu can see the Shinbaru-Nuyama Mounded Tomb Group, where 41 burial mounds (*kofun*) were built between the fifth and sixth centuries for members of the Munakata family, which ruled the region until the sixteenth century.

Tsuyazaki Sengen historic district

During the Edo period (1603–1867), the Tsuyazaki Sengen district was a wealthy merchant town, thanks to the area’s salt production. At that time, there were said to be over a thousand houses in the district. Most of the original Edo-period houses burned down, but several fine examples from the Meiji era have survived.

In July, during the Tsuyazaki Gion Yamakasa Festival, the narrow streets of the Tsuyazaki district are crowded with spectators. Teams representing Fukutsu’s three neighborhoods race through the streets carrying ornate wooden floats. This festival dates back over 300 years.

福津のご紹介

福津は、福岡市と北九州市という 2 つの大都市の間に位置する、玄界灘に面した小さな市です。この地域には、田畑があり、砂浜があり、保存状態のよい明治時代（1868～1912 年）の家が並ぶ歴史的な商業地区があります。

有名な神社と海水浴場

福津で最も有名なのは宮地嶽神社です。この大きな神社は、海に至る長い真っすぐな道（「光の道」と呼ばれています）の端にあります。年に 2 回、沈む夕陽が「光の道」のちょうど正面に見え、この道は黄金の光に輝きます。

福津には広い砂浜があります。津屋崎、宮地浜、福間が主な海水浴場で、カフェ、レストラン、マリンスポーツショップがあります。白石浜は、より静かな砂浜です。

世界遺産

"「神宿る島」宗像・沖ノ島と関連遺産群" は、2017 年に世界遺産として指定されました。福津を訪れる人は、新原・奴山古墳群を見ることができます。その 41 基の古墳は、この地域を 16 世紀まで統治した宗像氏の人々のために 5～6 世紀に作られたものです。

歴史ある津屋崎千軒地区

江戸時代（1603～1867 年）の間、津屋崎千軒地区は、豊かな商業の町でした。この地域の製塩業のおかげです。当時、この地区には、千軒を超える家があると言われていました。江戸時代の家のはほとんどは焼けてしまいましたが、明治時代のすぐれた建築はいくつか残っています。

7月、津屋崎祇園山笠祭りの間、津屋崎地区の狭い通りは、見物客で混み合います。福津の3つの地域を代表する各組が、飾りつけた木製の山車を担ぎ、通りを走って競争します。このお祭りの起源は、300年以上前にさかのぼります。

Remote Worship in Munakata

Okinoshima is a sacred island off the coast of Munakata. Access is restricted to a handful of Shinto priests who serve there. For people to worship the deity enshrined at Okitsu-miya Shrine on the island and the sacred island itself, they must engage in remote worship (*yohai*).

The practice of remote worship is common in and around Munakata, where the Three Female Deities of Munakata (enshrined at Hetsu-miya, Nakatsu-miya, and Okitsu-miya Shrines), have been revered for over a thousand years. Worship halls like the one at Okitsu-miya Yohaisho on the island of Oshima have been built at some locations, but many *yohai* spots around Munakata are simple vantage points, on mountaintops or beaches, with a clear view of the sacred island. There are several *yohai* spots around Munakata, including points along the Satsuki Matsubara Promenade.

Until the mid-twentieth century, ceremonies to honor the deities of Okinoshima were commonplace, especially in coastal areas. Farmers would make offerings of food and sake at a *yohai* spot, to give thanks for a successful rice planting season and to pray for a good harvest and good health. Although these formal ceremonies are now rare, people from the area still visit these spots to offer prayers.

宗像における遥拝

沖ノ島は、宗像沖にある聖なる島です。沖ノ島に上陸できるのは、ここで奉仕する一握りの神宮に限られています。人々が沖ノ島の沖津宮に祀られている神に祈り、聖なる沖ノ島に祈るためには、遠くから祈る「遥拝」を行う必要があります。

遥拝は、宗像一帯で広く行われています。宗像地域では、宗像三女神（辺津宮、中津宮、沖津宮に祀られています）が1,000年以上にわたって崇められてきました。いくつかの場所には大島にある沖津宮遥拝所のような拝殿が建てられてきましたが、宗像周辺の多くの遥拝所は山の上や浜辺など、聖なる島を一

望できるシンプルな見晴らしの良い場所にあります。宗像一帯には、さつき松原遊歩道沿いなど遥拝を行える場所がいくつかあります。

20 世紀半ばまでは、沿岸部を中心に沖ノ島の神を祀る儀式が当たり前のように行われていました。農民たちは遥拝所で食べ物と酒を供え、田植えの時期にその成功を感謝し、五穀豊穰と無病息災を願っていました。これらの正式な儀式は稀なものになってしまいましたが、この地域の人々は今も遥拝所を訪れて祈りを捧げています。

Remote Worship in Fukutsu

Okinoshima is a sacred island off the coast of Munakata and Fukutsu. Access is restricted to a handful of Shinto priests who serve there. Worshippers of the island and the deity enshrined there at Okitsu-miya Shrine must engage in a practice of remote worship (*yohai*).

The practice of remote worship is widespread across the Munakata region, including in Fukutsu, where the Three Female Deities of Munakata (enshrined at Hetsu-miya, Nakatsu-miya, and Okitsu-miya Shrines) have been revered for thousands of years. While some worship locations are structures, many *yohai* spots around Fukutsu are simple vantage points on mountainsides or beaches. There are several *yohai* spots around Fukutsu, including the village of Tebika and Shiraishi Beach.

Until the mid-twentieth century, ceremonies were commonly held at the end of rice planting, to honor the deities of Okinoshima. People would make offerings of food and sake at a *yohai* spot, to give thanks for a successful planting and pray for a good harvest or good catch, and good health. Although these formal ceremonies are no longer common, they are still held at Suga-jinja Shrine, and people from the area still visit these spots to offer prayers.

福津における遥拝

沖ノ島は、福津・宗像沖にある聖なる島です。上陸できるのは、ここへ仕える一握りの神官に限られています。島と沖津宮神社に祀られている神の参拝者は、遠方から参拝(遥拝)をしなければなりません。

遥拝は、福津を含む宗像地域で広く行われています。宗像地域では、宗像三女神（辺津宮、中津宮、沖津宮に祀られています）が数千年にわたって崇められてきました。いくつかの遥拝所には建物があるものの、福津一帯の多くの遥拝所は、山腹や浜辺にある単に見晴らしのよい場所です。福津には、手光という集落や白石浜などに、いくつかの遥拝所があります。

20 世紀半ばまでは、田植えの終了時に、沖ノ島の神々を崇める儀式が広く行われていました。人々は、遥拝所で食べ物と酒を供え、田植えの成功を感謝し、豊作や豊漁と健康を祈ったのでしょう。これらの正式な儀式は今では一般的ではなくなりましたが、今でも須賀神社で行われており、地域の人々が参拝に訪れています。